

Bolero



تحذير

لتفادي الإصابة، اقرأ دائماً إرشادات الاستعمال هذه والمستندات المصاحبة قبل استخدام المنتج.

يجب قراءة إرشادات الاستخدام



سياسة التصميم وحقوق الطبع والنشر
إن ® و TM علامتان تجاريتان تُخصان مجموعة شركات Arjo.
حقوق الطبع والنشر © لعام ٢٠١٩ محفوظة لشركة Arjo.

ونظراً لاعتماد سياستنا على التحسين المستمر، فنحن نحتفظ بحق تعديل التصميم دون إشعار مسبق. ولا يجوز نسخ محتوى هذا المنشور كلياً أو جزئياً دون موافقة شركة Arjo.

٤	مقدمة
٥	دواعي الاستعمال
٦	إرشادات السلامة
٧	التحضيرات
٨	وصف الأجزاء
١٠	مواصفات/وظائف المنتج
١٠	شاحن البطارية
١٠	رفع الجهاز وخفضه يدويًا
١٠	رفع الجهاز وخفضه كهربائيًا
١١	مسند الظهر ودعامة الساق
١١	قضيبا المقبض
١٢	التخزين
١٢	ضبط طول النقالة
١٢	المراتب
١٣	أحزمة الأمان
١٥	فرامل العجلات
١٥	الإيقاف في حالة الطوارئ
١٥	زر الرفع/الخفض في حالة الطوارئ
١٦	ميزان (خيارى)
١٦	دعامة جانبية (من الملحقات)
١٧	نقل المريض
١٧	من السرير
١٩	إلى السرير
٢٠	اغتنسال المريض
٢١	إرشادات التنظيف والتطهير
٢٤	إرشادات البطارية
٢٦	العناية والصيانة الوقائية
٣٠	استكشاف الأعطال وإصلاحها
٣٢	المواصفات الفنية
٣٤	الأبعاد
٣٨	الملصقات
٣٩	قائمة المعايير والشهادات
٤٠	التوافق الكهرومغناطيسي

اتصل بشركة Arjo للحصول على قطع الغيار. ستجد معلومات الاتصال الخاص بنا في الصفحة الأخيرة من إرشادات الاستعمال التي بين يديك.

التعريفات الواردة في إرشادات الاستعمال

تحذير

تعني: إنذار من أجل الحفاظ على السلامة. قد يؤدي عدم استيعاب هذا التحذير وعدم الالتزام به إلى وقوع أضرار عليك أو على الآخرين.

تنبيه

تعني: قد يتسبب عدم اتباع هذه الإرشادات في تلف النظام أو الجهاز بأكمله أو أجزاء منه.

ملاحظة

تعني: إنها معلومة ضرورية لضمان الاستخدام الصحيح لهذا النظام أو الجهاز.



تعني: اسم الشركة المصنعة وعنوانها



تعني: يجب قراءة إرشادات الاستعمال.

شكراً لشرائك مُعدة Arjo

يعد ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero® من أحد المنتجات عالية الجودة التي تم تصميمها خصيصاً للمستشفيات، ودور المسنين، واستخدامات الرعاية الصحية الأخرى.

يُرجى التواصل معنا إذا كان لديكم أي استفسار حول كيفية تشغيل معدات Arjo أو كيفية صيانتها.

يرجى قراءة إرشادات الاستعمال هذه بالكامل!

يرجى قراءة إرشادات الاستعمال (IFU) التي بين يديك كاملةً قبل استخدام ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero. فالمعلومات الواردة فيه ضرورية من أجل استعمال الجهاز وصيانتها على النحو الصحيح، وستساعدك أيضاً على حماية المنتج الذي اشتريته وضمان أن يحوز أداء الجهاز على رضاك. إن بعض المعلومات الواردة في إرشادات الاستعمال هذه تنسم بالأهمية للحفاظ على سلامتك؛ لذا يجب قراءتها وفهمها جيداً لتجنب أي إصابة ممكنة.

توصي Arjo بضرورة استخدام قطع الغيار التي صممتها Arjo على المعدات والأجهزة التي تقدمها الشركة فقط وتحذر من استخدامها في غير ذلك؛ لتجنب حدوث أي إصابات ناجمة عن استخدام قطع غيار غير ملائمة.

أي تعديلات غير مصرح بها على أي جهاز من Arjo قد تؤثر في سلامته. ولن تتحمل Arjo أية مسؤولية تجاه ما قد يقع من حوادث، أو إصابات، أو ضعف في الأداء كنتيجة لأي تعديل غير مصرح به على منتجاتها.

حادث خطير

في حالة حدوث حادث خطير فيما يتعلق بهذا الجهاز الطبي، الأمر الذي من شأنه التأثير على المستخدم أو المريض، يجب أن يُبلغ المستخدم أو المريض الجهة المصنعة للجهاز أو الموزع عن الحادث الخطير. في الاتحاد الأوروبي، يجب أن يُبلغ المستخدم أو المريض الجهة المختصة في الدولة العضو التي يوجد بها عن الحادث الخطير.

الخدمة والدعم

يجب إجراء أعمال الصيانة بشكل دوري لترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero وذلك لضمان الالتزام بإجراءات السلامة وتشغيل المنتج لديك. راجع القسم العناية والصيانة الوقائية في الصفحة ٢٦.

إذا احتجت إلى معلومات إضافية، فيرجى الاتصال بشركة Arjo للتعرف على برامج الدعم والصيانة الشاملة لتحقيق أقصى قدر من سلامة منتجك وموثوقيته وقيمتها على المدى البعيد.

العمر الافتراضي للجهاز

يجب استخدام الجهاز في الأغراض الموضحة فقط.

إن العمر الافتراضي لهذا الجهاز هو عشرة (١٠) أعوام والعمر الافتراضي لخدمة حزام الأمان هو عامان (٢). واعتمادًا على ظروف تخزين البطارية، وتكرار الاستخدام، ومرات الشحن، فإن عمر خدمة البطارية الافتراضي يتراوح بين عامين إلى ٥ أعوام.

عمر البطارية وعمر الخدمة كما يتضح أعلاه شريطة أن إجراء الخدمة الوقائية وفقًا لإرشادات العناية والصيانة المذكورة في كتيب إرشادات الاستعمال الذي بين يديك.

قد يتطلب الأمر استبدال بعض الأدوات المزود بها الجهاز مثل العجلات وأداة التحكم اليدوي خلال الفترة التي يكون فيها الجهاز قابل للاستعمال، ويتوقف ذلك على درجة تدهور تلك الأدوات على أن يتم الاستبدال وفقًا للمعلومات المذكورة في إرشادات الاستعمال التي بين يديك.

عليك بمراعاة إرشادات الاستعمال عند استخدام هذا الجهاز. كذلك على كل من يستخدم هذا المعدة قراءة الإرشادات الموجودة في إرشادات الاستعمال هذه وفهمها.

إذا كان لديك أي استفسار، فاتصل بممثل Arjo الخاص بك.

صمم هذا الجهاز لرفع المرضى البالغين المقيمين بدور الرعاية ونقلهم من الحمام وإليه، وكذلك للمساعدة في عملية الاستحمام.

لا بد أن يقتصر استخدام جهاز Bolero على مختصي الرعاية الصحية ممن تدربوا على أفضل نحو ممكن ويحظون بالمعرفة اللازمة ببيئات الرعاية الصحية والممارسات والإجراءات الشائعة المتعلقة بذلك مع اتباع الإرشادات المذكورة في كتيب إرشادات الاستعمال.

يجب استخدام جهاز Bolero للأغراض المحددة في إرشادات الاستعمال فقط. ويحظر توظيفه في أي استخدام آخر.

تقييم حالة المريض المقيم

إننا نوصي المؤسسات الطبية بإجراء فحوصات متكررة للتقييم المنتظم.

يجب على مقدمي الرعاية الصحية أن يقوموا بتقييم المريض المقيم وفقًا للمعايير الآتية قبل الاستخدام:

- يجب ألا يزيد وزن المريض المقيم عن ١٣٦ كجم (٣٠٠ رطل).
- يجب أن يكون المريض المقيم قادرًا على فهم الإرشادات واتباعها كي يبقى في وضع استرخاء آمن على النقالة أو يبقى في هذا الوضع نتيجة لقدرته الجسدية المحدودة على الحركة.
- إذا لم يف المريض المقيم بتلك المعايير، فيجب استخدام جهاز أو نظام بديل.

تحذير

لمنع المريض من السقوط، تأكد أن أحزمة الأمان غير تالفة. وإذا كانت أحزمة الأمان تالفة، فلا تستخدمها، واستبدل بها أخرى جديدة قبل الاستخدام.

تحذير

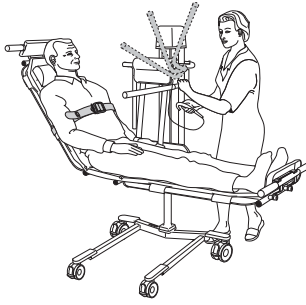
وكي تتجنب سقوطه أثناء النقل، تأكد دومًا أنك قمت بتشغيل فرامل جميع الأجهزة المستخدمة.

تحذير

لتجنب السقوط، تأكد أن وزن المستخدم أقل من حمولة العمل الآمن (SWL) لجميع المنتجات أو الملحقات المستخدمة.

ملاحظة

عند وضع ترولي نقل المرضى Bolero في المكان المناسب، تجنب الاستمرار في التواجد في اتجاه حركة مسند اليد. فقد تؤدي أي حركة لأعلى تحدث من جانب المريض على نحو غير متوقع إلى إصابة مقدم الرعاية. انظر الشكل التوضيحي.



تحذير

كي تتجنب احتجاز أي جزء من جسم المريض، تأكد أن شعره وذراعيه وقدميه ملتصقة بجسمه، واستخدم الدعامات المخصصة لتثبيته أثناء القيام بأي حركة.

تحذير

لتفادي الإصابة، تأكد من عدم ترك المريض دون إشراف في أي وقت.

تحذير

لتجنب الاحتجاز، تأكد من خلو مسار الحركة من أي عوائق.

تحذير

لتجنب السقوط، تأكد من وضع المريض بشكلٍ يتوافق مع إرشادات الاستعمال هذه.

تحذير

كي تتجنب حدوث انفجار أو اشتعال حريق، لا تستخدم الجهاز أبدًا في بيئة غنية بالأكسجين، أو بها مصدر باعث للحرارة، أو بها غازات تخديرية قابلة للاشتعال.

تحذير

لتجنب انقلاب الجهاز وسقوط المريض، لا تستخدم الجهاز على أرضيات بها مصارف مجوفة، أو فتحات، أو منحدرات تتجاوز نسبة ١:٥٠ (١,١٥ درجة).

تحذير

كي تتجنب سقوط المريض، عليك أن تتأكد أنك أجلسته في الوضع الصحيح وأن حزام الأمان المستخدم مربوط حوله ومثبت بإحكام على نحو صحيح.

الإجراءات التي يجب اتخاذها قبل أول استخدام (٩ خطوات)

١ افحص العلبة بصرياً بحثاً عن أي تلف.

٢ ينبغي إعادة تدوير العبوة وفقاً للقوانين المحلية.

٣ تأكد أنك حصلت على جميع أجزاء المنتج. ولضمان ذلك، قارن بين ما حصلت عليه وبين وصف المنتج الموجود بكتيب إرشادات الاستخدام. إذا كان أي جزء مفقوداً أو تالفاً - فلا تستخدم المنتج!

٤ جهّز منطقة جافة وبها تهوية جيدة في المصعد لتخزين جهاز الرفع.

٥ أخرج شاحن البطارية من العلبة. راجع "إرشادات الاستعمال الخاصة بشاحن البطارية".

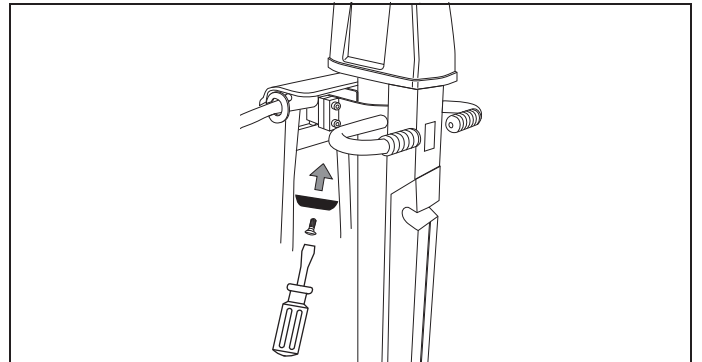
٦ اشحن كل بطارية لمدة ٢٤ ساعة.

٧ طهر المنتج من الجراثيم وفقاً للمعلومات الواردة في قسم إرشادات التنظيف والتطهير في الصفحة ٢١ في كتيب إرشادات الاستعمال الذي بين يديك.

٨ تثبيت المبادئ المغلف:

يتلاءم المبادئ الذي يأتي مركباً بترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero عند استلامه مع عمق أحواض الاستحمام المقدمة من شركة Arjo.

للاستحمام في مياه أعمق فقط: أزل أحد المبادئ المركبين بترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero وذلك عند الرغبة في انغماس الجسم بدرجة أكبر في الماء. انظر الشكل التوضيحي. توخ الحذر لعدم إتلاف سطح حوض الاستحمام.



٩ اختر منطقة مخصصة للاحتفاظ بكتيب إرشادات الاستعمال مع ضمان سهولة وصول المستخدم إليه في جميع الأوقات.

ملاحظة

إذا كان لديك أي استفسار، فيرجى الاتصال بممثل Arjo المحلي للدعم والخدمات. ستجد رقم الهاتف الخاص بنا في آخر صفحة في كتيب إرشادات الاستعمال هذا.

الإجراءات التي يجب اتباعها قبل كل استخدام (٤ خطوات)

١ تأكد من وجود كل أجزاء ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero في موضعها. قارن ما لديك بما ورد في قسم وصف الأجزاء في الصفحة ٨.

٢ إذا كان أي جزء مفقوداً أو تالفاً - فلا تستخدم المنتج!

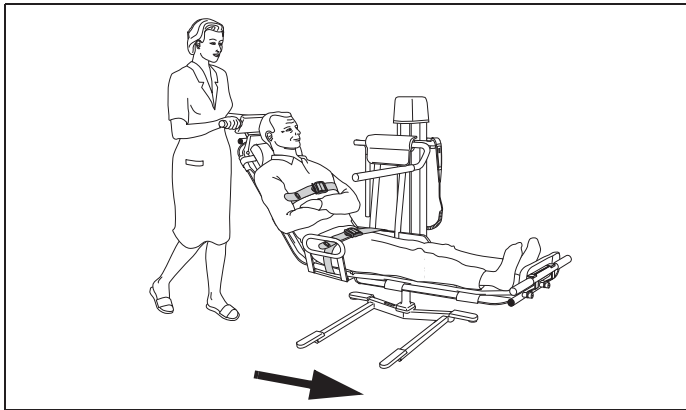
تحذير

للوفاة من انتقال التلوث، اتبع دائماً إرشادات التطهير المذكورة في كتيب إرشادات الاستعمال الذي بين يديك.

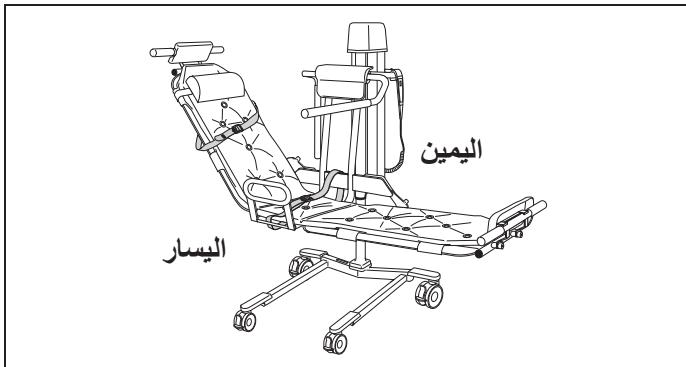
٤ تأكد أن البطارية مشحونة بالكامل (Bolero).

توجيهات لاستعمال جهاز Bolero

يجب تحريك ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero في الاتجاه الصحيح، أي في نفس اتجاه النقلة، أثناء نقل المريض.



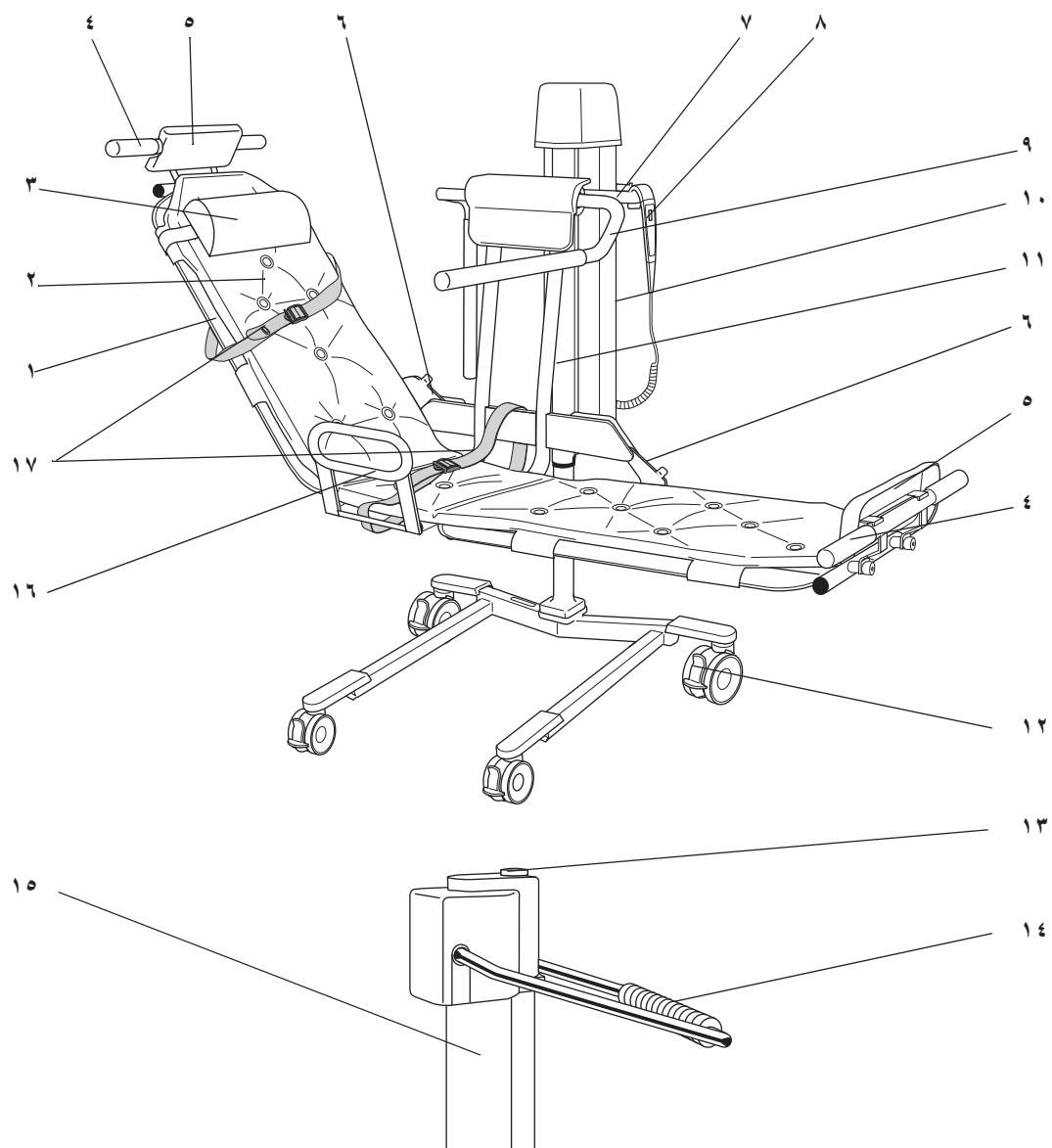
تحدد الاتجاهات إلى اليمين أو إلى اليسار في كتيب إرشادات الاستعمال هذا كما يتضح أدناه.



- 
- ١ نقالة من ثلاثة أجزاء مزودة بإطار
 - ٢ مرتبة من ثلاثة أجزاء
 - ٣ الوسادة
 - ٤ مقبض النقل
 - ٥ مسند القدم
 - ٦ أداة قفل لمسند الظهر
 - ٧ مقبض دائري
 - ٨ أداة تحكم يدوي (كهربائي)
 - ٩ قضيب المقبض
 - ١٠ البطارية (كهربائية)
 - ١١ العمود (كهربائي)
 - ١٢ فرملة العجلات (لجميع العجلات الأربعة)
 - ١٣ زر الخفض (هيدروليكي)
 - ١٤ مضخة يدوية للرفع (هيدروليكية)
 - ١٥ عمود (هيدروليكي)
 - ١٦ دعائم جانبية (ملحقات)
 - ١٧ أحزمة الأمان

الجزء المستخدم نوع B: (يشمل كل الأجزاء المتصلة
بالنقالة والإطار) الحماية ضد الصدمة الكهربائية وفقاً
لمعايير EN 60601-1





شاحن البطارية

راجع إرشادات الاستعمال الخاصة بشاحن البطارية المنفصل.

قم بتركيب شاحن البطارية على حائط مناسب وقم بتوصيله بقياس مؤرض موجود بالحائط. (انظر الشكل ١)

رقم النوع:

،NDA1200-EU

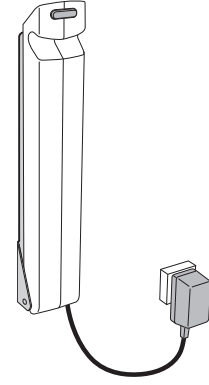
،NDA2200-GB

،NDA4200-US

،NDA6200-AU

،NDA8200-INT

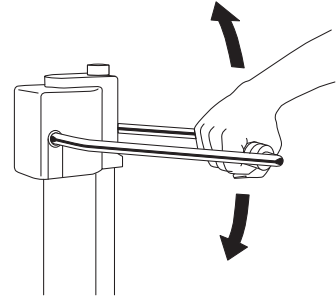
الشكل ١



رفع الجهاز وخفضه يدويًا

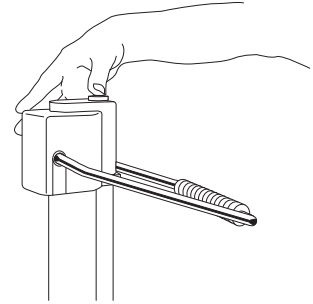
- تُرفع النقالة باستخدام المضخة اليدوية. قم بالضغط بشكلٍ منتظم، باستخدام المجموعة الكاملة للحركة. (انظر الشكل ٢)

الشكل ٢



- تُخفض النقالة بالضغط على زر الخفض. (انظر الشكل ٣)

الشكل ٣

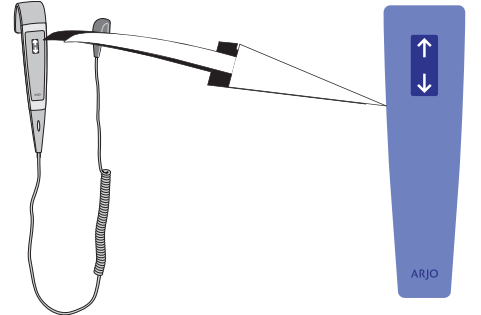


رفع الجهاز وخفضه كهربائيًا

قم بفك أداة التحكم اليدوي من الحامل الخاص بها. (انظر الشكل ٤)

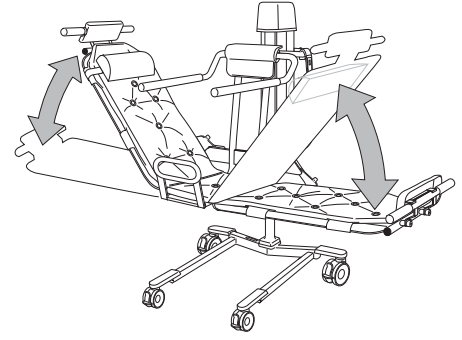
- لرفع ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero اضغط على السهم المتجه "لأعلى" في الزر الموجود بوحدة التحكم اليدوي.
- لخفض ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero اضغط على السهم المتجه "لأسفل".

الشكل ٤



مسند الظهر ودعامة الساق

الشكل ١



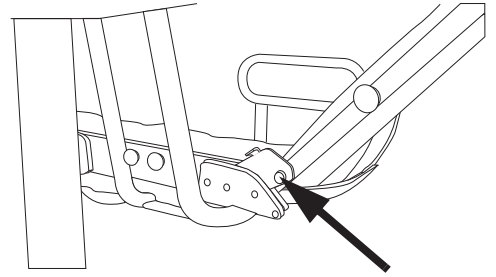
تحذير

كي تتجنب احتجاز أي جزء من المريض، تأكد أن شعره، وذراعيه، وقدميه ملتصقة بجسمه، واستخدم دعامات الإمساك المخصصة أثناء أي حركة.

- يتميز ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* بتمائل أجزائه حتى يتسنى استعمال أي من طرفيه كمسند للظهر، ويتوقف ذلك على اتجاه سرير المريض. ولتغيير اتجاه الترولي ما عليك سوى نقل الوسادة إلى الطرف الآخر. (انظر الشكل ١)

- قم بفك أحد المشابك وارفع الجانب المختار ليصبح مسنداً للظهر حتى تصل للزاوية المطلوبة. وتأكد من تثبيت مسند الظهر عن طريق التحقق من وجود أداة احتجاز مسند الظهر في موضعها. (انظر الشكل ٢)

الشكل ٢



قضيبى المقبض

تحذير

كي تتجنب احتجاز أي جزء من المريض، تأكد أن شعره، وذراعيه، وقدميه ملتصقة بجسمه، واستخدم دعامات الإمساك المخصصة أثناء أي حركة.

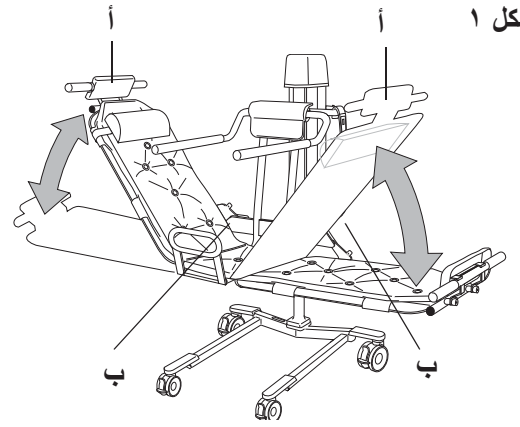
- يشتمل ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* على قضيبين يتم استعمالهما كمقبضين كأداة معتادة بالجهاز. أثناء النقل والاستحمام: اخفض قضيب المقبض الموجود على أبعد مسافة من وسط المريض. (انظر الشكل ٣)

الشكل ٣



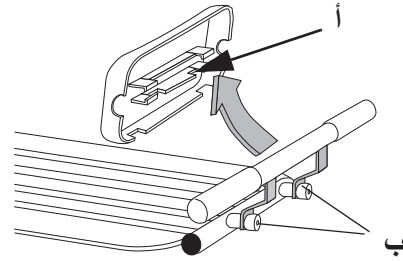
التخزين

- عند عدم استعمال ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* قم بتخزينه مع الحفاظ على مسند الظهر ومسند القدم (أ) في وضع الرفع. (انظر الشكل ١)



الشكل ١

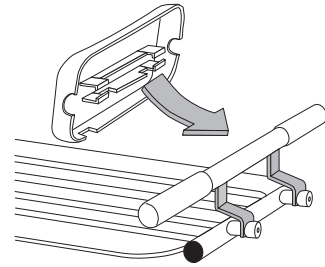
- ارفع مسند الظهر ومسند القدم. تأكد من وجود المشابك (ب) في موضعها وأن المسندين مثبتان في موضعهما. (انظر الشكل ٢)



الشكل ٢

ضبط طول النقالة

- تقصير النقالة:
- قم بفك دعامة الرأس/القدم (أ) وكذلك مسامير التثبيت (ب). (انظر الشكل ٣)
- أدر الدعامة (واحدة كانت أو أكثر) بمقدار ١٨٠ درجة.
- قم بتثبيت دعامة الرأس/القدم وكذلك مسامير التثبيت. (انظر الشكل ٣)

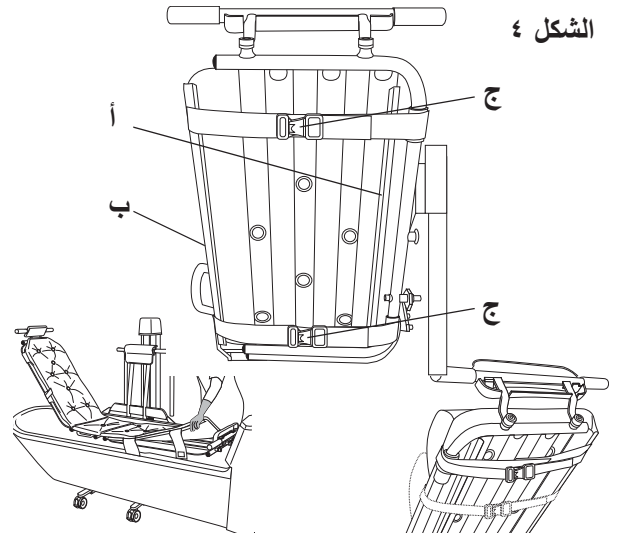


الشكل ٣

المراتب

احرص دائماً عند تركيب/ فصل المرتبة على البدء من طرف الشريط الجانبي. (انظر الشكل ٤)

- التركيب: حرك طرف الشريط الجانبي ليلتف حول النقالة لربطه. اضغط على الشريط واسحب راحة يدك بطول الشريط الجانبي لتثبيته.
- الفصل: قم بفك طرف الشريط الجانبي. اجذب الشريط الجانبي واستمر في سحبه بطول المسافة التي يمتد فيها الشريط الجانبي، وذلك لفصل المرتبة عن الجهاز.
- الجزء الأوسط: حرك الشريط الجانبي المجاور للعمود بحيث يلتف الشريط حول النقالة. قم بوضع المرتبة بحيث تمتد على النقالة وحرك الشريط الجانبي الآخر ليلتف حول الجانب الآخر من النقالة.
- اربط الشريط الجانبي الخاص بالمرتبة بحيث يلتف حول جانب النقالة بجوار العمود الهيدروليكي (أ) أولاً. (انظر الشكل ٤)
- اجعل المرتبة تمتد على النقالة واربط الشريط الجانبي الآخر (ب). (انظر الشكل ٤)
- تثبت المرتبة في موضعها باستعمال أدوات التثبيت السريع (ج). (انظر الشكل ٤)
- ثبت الوسادة باستعمال أدوات التثبيت السريع.



الشكل ٤

حزاما الأمان

استخدم حزام الأمان في جميع الأحوال.

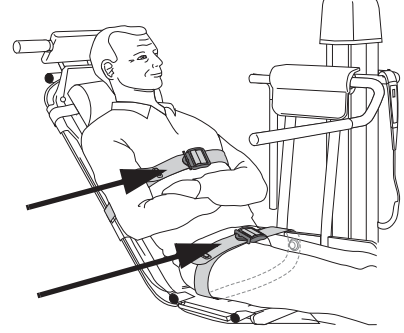
تحذير

لمنع المريض من السقوط، تأكد أن أحزمة الأمان غير تالفة. وإذا كانت أحزمة الأمان تالفة، فلا تستخدمها، واستبدل بها أخرى جديدة قبل الاستخدام.

تحذير

كي تتجنب سقوط المريض، عليك أن تتأكد أنك أجلسه في الوضع الصحيح وأن حزام الأمان المستخدم مربوط حوله ومثبت بإحكام على نحو صحيح.

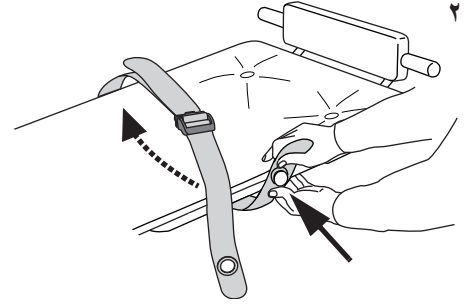
يشتمل ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* على حزامي أمان (حزام أمان يلتف حول الصدر وحزام أمان يلتف حول أعلى الفخذين) كأداة معتادة بالجهاز. (انظر الشكل ١)



الشكل ١

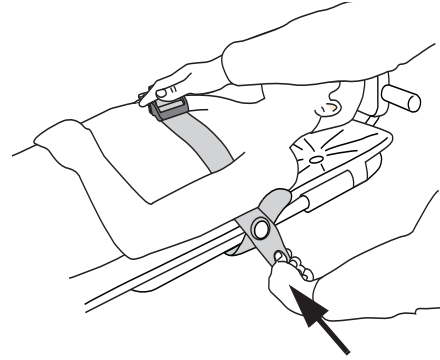
(٧ خطوات)

١ قم بتوصيل حزامي الأمان قبل جلوس المريض على ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero*. يتم استخدام حزامي الأمان عن طريق وضع العروة فوق زر الربط. إن حزامي الأمان من المفترض أن يصبحا فوق المرتبة. (انظر الشكل ٢)



الشكل ٢

٢ ضع المريض فوق ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero*. اربط حزامي الأمان بزر الربط في جانب النقالة. (انظر الشكل ٣)

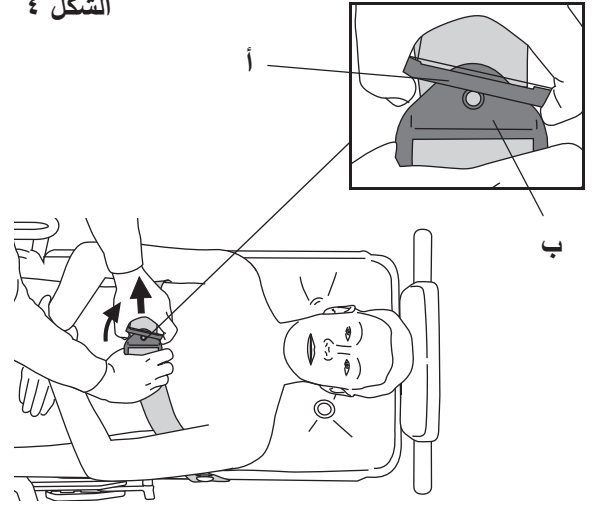


الشكل ٣

ضبط حزامي الأمان

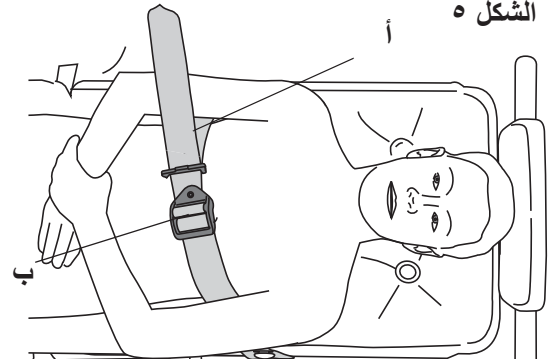
- ٣ افصل مشيكي الربط (أ) و (ب) عن بعضهما بثني مشبك الربط الأصغر (أ) لأعلى بعض الشيء. (انظر الشكل ٤)

الشكل ٤



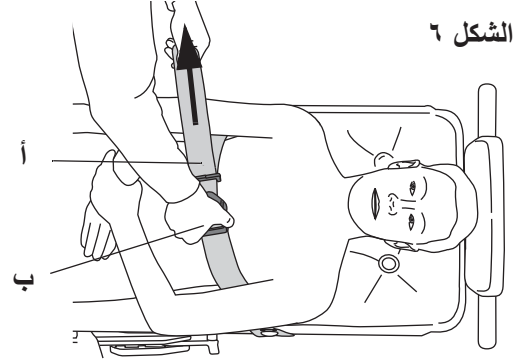
- ٤ يمكنك فك حزام الأمان بسحب الشريط الموجود بالجهة الداخلية باتجاه الناحية الجانبية (أ) وفي الوقت نفسه ارفع مشبك التثبيت الأكبر (ب). (انظر الشكل ٥)

الشكل ٥



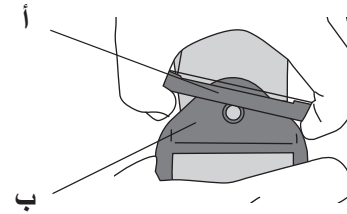
- ٥ أحكم ربط حزام الأمان بسحب الشريط الموجود بالناحية الخارجية (أ) باتجاه الناحية الجانبية مع الإمساك بمشبك التثبيت الأكبر (ب). (انظر الشكل ٦)
- ٦ تأكد أن حزام الأمان ملاصق تمامًا لجسم المريض.

الشكل ٦



- ٧ قم بقفل مشابك التثبيت بإدخال مشبك التثبيت الأصغر (أ) في مشبك التثبيت الأكبر (ب). (انظر الشكل ٧)

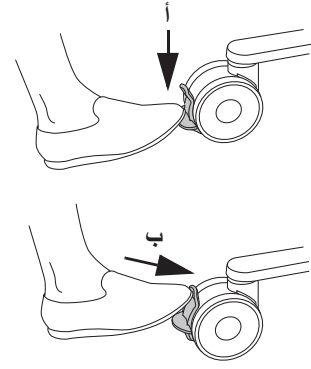
الشكل ٧



الفرامل

يتم فرملة العجلات بالضغط على ذراع فرامل العجلة لأسفل (أ) باستخدام قدمك. (انظر الشكل ١)

يتم إلغاء فرامل العجلات بدفع ذراع فرملة العجلة لأعلى (ب). (انظر الشكل ١)

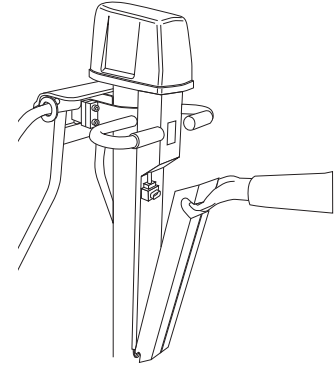


الشكل ١

الإيقاف في حالة الطوارئ

إذا تواجدت أي أسباب أدت إلى عدم استجابة ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* عند استعمال أزرار التحكم، فيمكنك إيقاف حركة الرفع سريعاً بالضغط على الزر الموجود بالبطارية وفصلها. (انظر الشكل ٢)

اتصل بممثل شركة Arjo المحلي قبل إعادة استخدام ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero*.



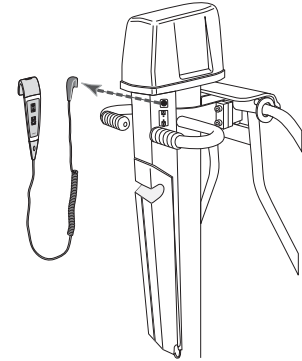
الشكل ٢

الرفع/الخفض في حالة الطوارئ

(٥ خطوات)

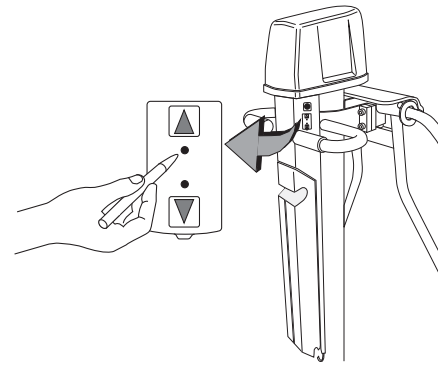
إذا وجدت أي أسباب أدت إلى عدم استجابة ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* عند استعمال أزرار التحكم، فيمكن رفع ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* باستخدام زر الرفع/الخفض في حالة الطوارئ.

١ افصل أداة التحكم اليدوي. (انظر الشكل ٣)



الشكل ٣

٢ تحكم في ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* بالضغط بأداة غير حادة ورفيعة داخل الفتحات على اللوحة. (على سبيل المثال، قلم). (انظر الشكل ٤)



الشكل ٤

تنبيه

لا تستخدم أداة برأس حاد عند الضغط في الفتحات.

٣ أدخل الأداة في الفتحة المجاورة للسهم المتجه لأعلى لرفع ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero*.

٤ أدخل الأداة في الفتحة المجاورة للسهم المتجه لأسفل لخفض ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero*.

ملاحظة

ستسمع صوت صافرة مستمر أثناء إجراء الرفع والخفض.

٥ اتصل بممثل شركة Arjo المحلي الذي تتعامل معه قبل إعادة استعمال ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero*.

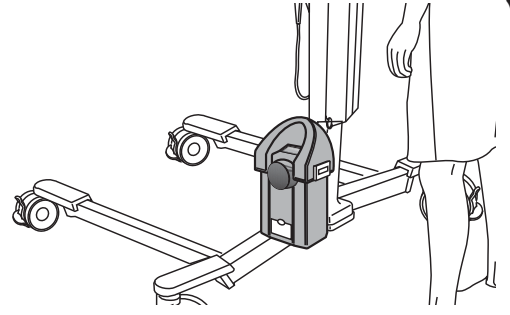
ميزان (خيارى)

الميزان موجود بالهيكل. (انظر الشكل ١)
انظر إرشادات استعمال ميزان القدم.

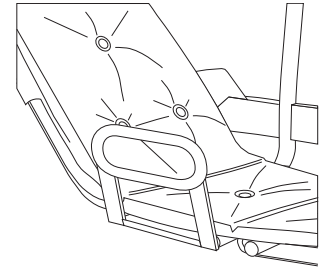
دعائم جانبية (ملحقات) (٦ خطوات)

إن ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* مزود بدعامة جانبية قابلة للطي. لتيسير استعمال الدعامة الجانبية، يجب قطع الأحزمة المزودة بحلقات وخطاف الموجودة بالجزء الأوسط من المرتبة.

١ عند استعمال الدعامة الجانبية، تكون الدعامة في موضع تأمين التثبيت في الجهة المقابلة مباشرة للعمود. (انظر الشكل ٢)

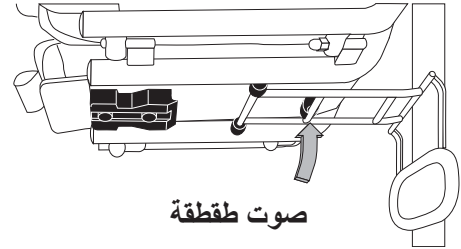


الشكل ١



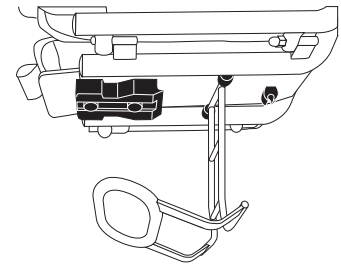
الشكل ٢

٢ في حالة عدم الاستعمال، تكون الدعامة الجانبية متصلة بالحامل أسفل النقالة. ولاستعمال الدعامة الجانبية: قم بإلغاء موضع تأمين التثبيت. (انظر الشكل ٣)



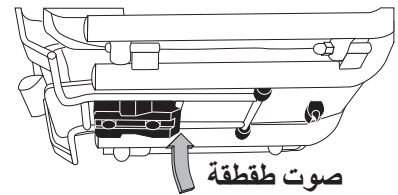
الشكل ٣

٣ قم بطي الدعامة الجانبية أسفل النقالة. (انظر الشكل ٤)



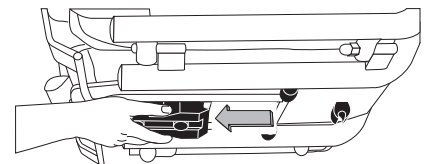
الشكل ٤

٤ قم بتثبيت الدعامة الجانبية بالجانب الآخر من ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* عن طريق دفعها داخل الماسك. (انظر الشكل ٥)



الشكل ٥

٥ لطي الدعامة الجانبية للعودة بها إلى الوضع السابق مرة أخرى: أمسك الدعامة الجانبية بإحدى يديك. وباليدي الأخرى: قم بإلغاء موضع تثبيت الدعامة الجانبية عن طريق سحب الماسك تجاهك (انظر الشكل). قم بطي الدعامة الجانبية للعودة بها إلى الوضع السابق أسفل النقالة واجعلها تتصل بالحامل الموجود بالجهة الأخرى من النقالة. (انظر الشكل ٦)



الشكل ٦

٦ احرص دائماً على التأكد من إحكام تثبيت الدعامة الجانبية في كل من موضعي التثبيت المخصصين لها.

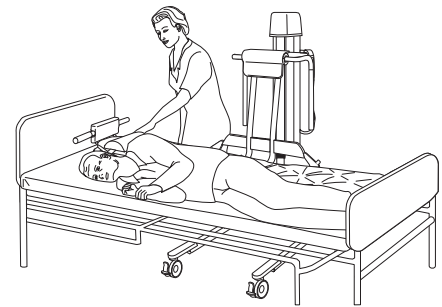
من السرير (١١ خطوات)

تحذير

لتجنب الاحتجاز، تأكد من خلو مسار الحركة من أي عوائق.

تحذير

كي تتجنب احتجاز ساق المريض أو مسؤول الرعاية الصحية أو قدميهما، عليك أن تتأكد من عدم وجود أي عوائق.

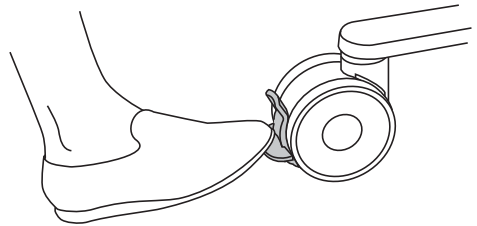


الشكل ١

- ١ حدد طرف بترولي نقل المرضى للاستحمام Bolerio مناسب لاستعماله كدعامة للظهر وثبت الوسادة به.
- ٢ قم بتوصيل حزام الأمان المخصص لأعلى الفخذين عبر النقالة لتثبيت بزر الربط ومرره بعرض النقالة بحيث يمتد في الجزء العلوي منها.
- ٣ حرّك جسم المريض ليستقر على جانبه.

تحذير

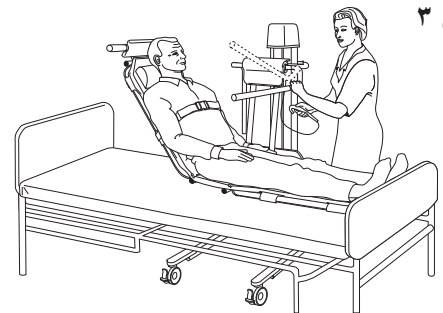
لتجنب سقوط المريض أثناء نقله، تأكد دائماً من الضغط على فرامل الجهاز الذي سيتم وضع المريض عليه.



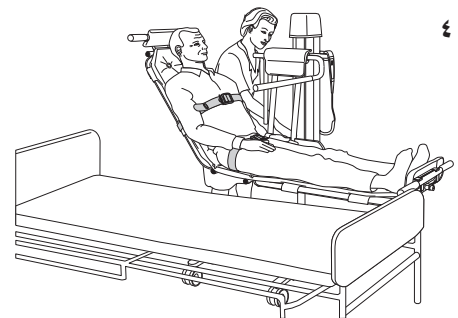
الشكل ٢

حرّك ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolerio للداخل حتى يصبح فوق مستوى السرير بحيث يصبح على أقرب مسافة ممكنة من المريض، ثم اخفضه حتى يستقر على السرير بثبات. (انظر الشكل ١)

- ٥ استخدم الفرامل الموجودة بجميع العجلات. (انظر الشكل ٢)
- ٦ حرّك جسم المريض لوضعه فوق النقالة. (انظر الشكل ٣)
- ٧ ارفع مسند الظهر حتى تصل للزاوية المطلوبة (مع رفع الجزء الخلفي من السرير إذا لزم الأمر). تأكد من وجود المشبك في موضعه وأن مسند الظهر مثبت في مكانه. (انظر الشكل ٣)
- ٨ اربط حزام الأمان على صدر المريض. (انظر الشكل ٣)
- ٩ ارفع النقالة قليلاً، واسحب حزام الأمان للخارج واربطه فوق أعلى الفخذين. اخفض قضيب المقبض. (انظر الشكل ٤)



الشكل ٣



الشكل ٤

تابع الخطوات في الصفحة التالية.

تحذير

١٠

كي تتجنب احتجاز أي جزء من المريض، تأكد أن شعره، وذراعيه، وقدميه ملتصقة بجسمه، واستخدم دعائم الإمساك المخصصة أثناء أي حركة.

قم بإلغاء فرامل العجلات واسحب ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* بعيدًا عن السرير.

تحذير

١١

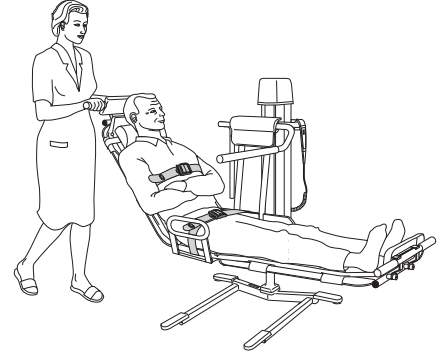
لتجنب سقوط المريض، تأكد دائمًا أن الجهاز في أدنى وضع ممكن قبل محاولة نقل المريض، أو إلباسه، أو خلع ملابسه.

تحذير

لتجنب انقلاب الجهاز المستخدم، لا تقم برفع معدات أخرى أو خفضها بالقرب منه، وانتبه لموضع الأجسام الثابتة عند خفض.

اخفض ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* ليصبح على ارتفاع مناسب، ثم أمسك بمقبضي النقل أثناء النقل. (انظر الشكل ٥)

الشكل ٥



إلى السرير (٧ خطوات)

تحذير

لتجنب الاحتجاز، تأكد من خلو مسار الحركة من أي عوائق.

تحذير

لتجنب سقوط المريض أثناء نقله، تأكد دائماً من الضغط على فرامل الجهاز الذي سيتم وضع المريض عليه.

تحذير

كي تتجنب احتجاز ساقي المريض أو مسؤول الرعاية الصحية أو قدميهما، عليك أن تتأكد من عدم وجود أي عوائق.

- ١ ارفع ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* ليصبح على ارتفاع يتيح تحريكه للداخل فوق مستوى السرير.
- ٢ حرّك ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* للداخل ليصبح فوق مستوى السرير.
- ٣ اخفض ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* حتى يستقر على السرير بثبات. (انظر الشكل ٦)
- ٤ استخدم الفرامل الموجودة بجميع العجلات. (انظر الشكل ٧)
- ٥ قم بفك حزامي الأمان.

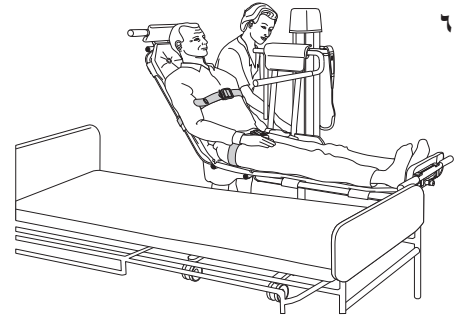
تحذير

لتجنب حدوث إصابة، تأكد من وجود مقدم الرعاية الصحية و/أو حاجز جانبي مرفوع بالسرير في الجانب الذي يتم رفع جسد المريض باتجاهه. تجنب تحريك جسد المريض ليستقر على جانبه إذا كان قريباً من حافة السرير.

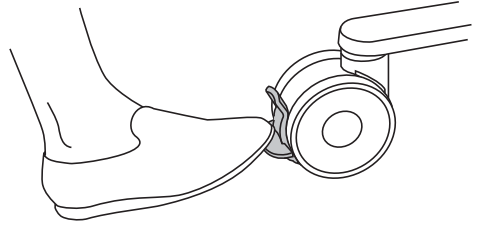
ارفع جسم المريض من على ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* وضعه على السرير.

٧ قم بإلغاء فرامل العجلات واسحب ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* بعيداً عن السرير.

الشكل ٦



الشكل ٧



اغتسال المريض

أولاً، اقرأ التعليمات المنفصلة المتعلقة بـجهاز الاستحمام لديك.
(٩ خطوات)

ملاحظة
اقرأ إرشادات السلامة الواردة في كتيب إرشادات الاستعمال الذي بين يديك قبل الاستحمام.

تحذير

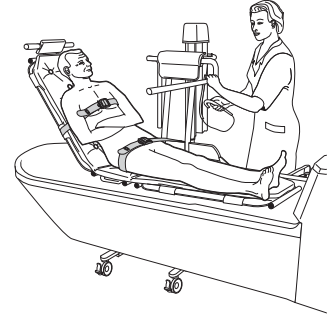
كي تتجنب احتجاز أي جزء من المريض، تأكد أن شعره، وذراعيه، وقدميه ملتصقة بجسمه، واستخدم دعائم الإمساك المخصصة أثناء أي حركة.

تحذير

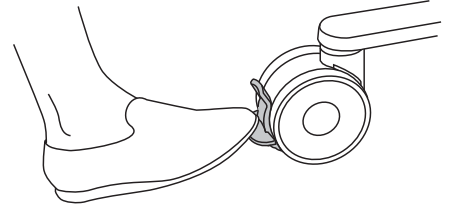
لتجنب السقوط، تأكد من وضع المريض بشكلٍ يتوافق مع إرشادات الاستعمال هذه.

- ١ قم بخلع ملابس المريض.
- ٢ ارفع ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero ليصبح فوق مستوى حافة حوض الاستحمام، ثم حرّك المريض للداخل فوق حوض الاستحمام. (انظر الشكل ١)
- ٣ استخدم الفرامل الموجودة بجميع العجلات. (انظر الشكل ٢)
- ٤ ارفع حوض الاستحمام لارتفاع مريح، إذا كان حوض الاستحمام قابلاً للضبط.
- ٥ اخفض ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero بحيث يستقر في الجهة المقابلة لقاع حوض الاستحمام. (انظر الشكل ٣)
- ٦ أزل حزام الأمان الملتف فوق الصدر وخفف من ربط حزام الأمان الملتف حول أعلى الفخذين.
- ٧ حمم المريض.
- ٨ بعد الاستحمام، اربط حزامي الأمان فوق كل من الصدر وأعلى الفخذين. اخفض حوض الاستحمام بما يتيح تواجد ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero فوق سطح الماء وحمم المريض استحماماً سريعاً. (انظر الشكل ٤)
- ٩ بعد تجفيف جسم المريض، قم بتغطيته أو إلباسه لتبقي جسمه دافئاً. قم بإلغاء استخدام الفرامل وأعد المريض إلى غرفته محمولاً على ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero. (انظر الشكل ٥)

الشكل ١



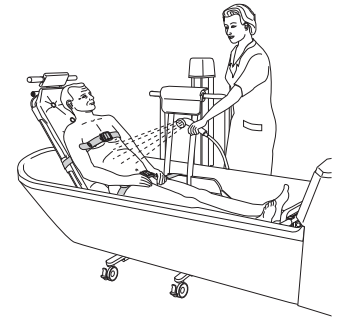
الشكل ٢



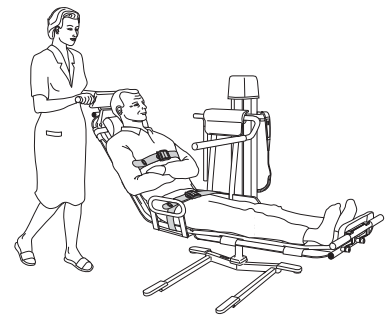
الشكل ٣



الشكل ٤



الشكل ٥



ملحقات لتطهير جهاز Bolero

- قفازات وقائية
- نظارات وقائية
- بخاخة تحتوي على معقم (مادة منظفة ومعقمة) أو أداة رش تعمل بمقبض للتعقيم تحتوي على معقم (مادة منظفة ومعقمة).
- زجاجة رش مزودة بمياه أو مقبض دش مزود بمياه
- قطع قماش - رطبة وجافة
- منشفات الاستخدام الواحد
- فرشاة ذات سلك ناعم
- فرشاة ناعمة ذات مقبض طويل

لا تستخدم سوى المعقمات التي تحمل العلامة التجارية **Arjo**.

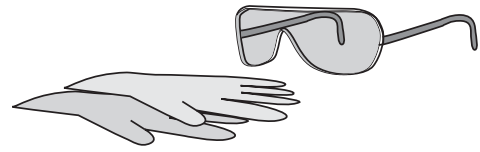
إذا كانت لديك أية استفسارات حول تعقيم الجهاز، أو إذا كنت ترغب في الحصول على المعقم، فاتصل بخدمة العملاء الخاصة بشركة Arjo.

يجب اتباع الإجراء التالي بعد كل استخدام وفي نهاية اليوم.

تحذير

لتجنب تهيج العين أو الجلد، لا تقم مطلقاً بالتطهير عند وجود المريض.

تحذير



استخدم دائماً نظارات وقائية لتجنب إصابة العين أو الجلد. في حالة حدوث تلامس، يجب غسل العينين بالماء الغزير. في حال حدوث أي تهيج بالعين أو الجلد، اتصل بالطبيب. اقرأ دائماً صحيفة بيانات سلامة المادة الخاصة بالمعقم.

تحذير

لمنع انتقال الأمراض الناتجة عن العدوى، اتبع دائماً إرشادات التطهير الواردة في كتيب إرشادات الاستعمال الذي بين يديك.

تنبيه

كي تتجنب تلف الجهاز، استخدم فقط المعقمات المقدمة من شركة **Arjo**.

اتبع دائماً الخطوات التالية الخمسة عشر للتنظيف والتعقيم.

إزالة البقايا المرئية

(الخطوة ١-٣ من ١٥)

١ قم بفك المرتبة وأحزمة الأمان وإبعادها عن الجهاز ، ثم ضعها في قاع حوض الاستحمام.

٢ ضع ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* فوق حوض الاستحمام واخفضه لأسفل.

٣ نظف:

• ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* (ابدأ من الجزء العلوي ثم استمر في التنظيف بترتيب الأجزاء من أعلى لأسفل)

• جميع الأجزاء المفككة

لإزالة البقايا المرئية باستخدام قطعة قماش مبللة بالمياه أو عن طريق رش المياه مع استخدام فرشاة و/أو المسح بقطعة قماش نظيفة إذا كان ذلك أكثر ملاءمة. (انظر الشكل ١)

التنظيف

(الخطوة ٤-٩ من ١٥)

٤ ارتد قفازات ونظارات وقائية.

٥ رش المعقم على:

• ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero*

• جميع الأجزاء المفككة

استخدم فرشاة وقم بالفرك جيداً، وخاصة عند المقابض وأداة التحكم اليدوي.

٦ اغسله بالمياه (في درجة حرارة حوالي ٢٥ درجة مئوية (٧٧ درجة فهرنهايت))، أو رشه بمياه وفيرة وامسحه بقطعة قماش نظيفة لإزالة المعقم بالكامل. (انظر الشكل ٢)

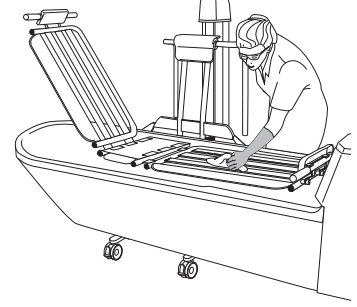
٧ قم بنقع قطعة قماش في المعقم وامسح جميع الأماكن الأخرى مثل الهيكل.

٨ بلل قطعة قماش جديدة بالمياه وأزل جميع آثار المعقم من الأماكن الأخرى. ينبغي شطف قطعة القماش من حين لآخر في مياه جارية عند إزالة المعقم.

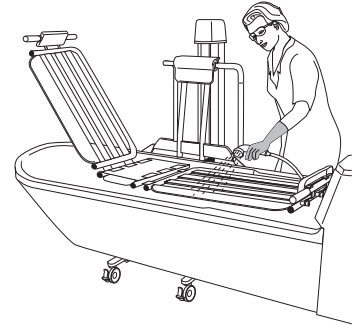
٩ إذا كان يتعذر إزالة المعقم، فقم برش ماء على الجزء المتأثر وامسحه بمناشف الاستخدام الواحد. كرر ذلك حتى تتم إزالة المطهر بالكامل.

تابع الخطوات في الصفحة التالية.

الشكل ١



الشكل ٢



التطهير

(الخطوة ١٠-١٥ من ١٥)

١٠ قم برش المعقم على ما يلي:

• ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero*

• جميع الأجزاء المفككة

١١ قم بنقع قطعة قماش في المعقم وامسح جميع الأماكن الأخرى مثل الهيكل.

١٢ قم بالتعقيم حسب الوقت المحدد طبقاً للإرشادات المكتوبة على ملصق زجاجة المعقم.

١٣ رشه أو اغسله بالمياه (في درجة حرارة حوالي ٢٥ درجة مئوية (٧٧ درجة فهرنهايت))، وامسحه بقطعة قماش نظيفة لإزالة جميع آثار المعقم على:

• ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero*

• جميع الأجزاء المفككة

• كل المناطق الأخرى بالجهاز، مثل الهيكل

ينبغي شطف قطعة القماش من حين لآخر في مياه جارية عند إزالة المعقم.

(انظر الشكل ٣)

١٤ إذا كان يتعذر إزالة المعقم، فقم برش ماء على الجزء المتأثر وامسحه بمناشف الاستخدام الواحد. كرر ذلك حتى تتم إزالة المطهر بالكامل.

١٥ اترك جميع الأجزاء لتجف.

الشكل ٣



تخزين البطارية

- يتم تسليم البطارية مشحونة ولكن ننصحك بشحن البطارية عند استلامها نتيجة للتفريغ الذاتي البطيء.
- ستقوم البطارية بالتفريغ الذاتي ببطء عند عدم استخدامها.
- يجب أن تكون درجة الحرارة أثناء تخزين البطارية ونقلها في النطاق من -٠ إلى +٣٠ درجة مئوية (من ٣٢ إلى ٨٦ درجة فهرنهايت)، ودرجات الحرارة الأكثر برودة تطيل من عمر الخدمة الخاص بها.
- للحصول على أقصى أداء للبطارية، لا تقم بتخزين البطارية في درجة حرارة أعلى من ٥٠ درجة مئوية (١٢٢ درجة فهرنهايت).

تركيب الشاحن

راجع إرشادات الاستعمال الخاصة بشاحن البطارية NDA-X200.

كيفية تغيير البطارية

راجع إرشادات الاستعمال الخاصة بشاحن البطارية NDA-X200.

تحذير

- لتجنب حدوث أي إصابات جسدية، لا تسحق البطارية، أو تثقيبها، أو تفتتها، أو تفككها، أو تعبث بها بطريقة أخرى من الناحية الميكانيكية.
- في حالة تشقق حاوية البطارية وتسببها في تلامس المكونات للجلد أو الملابس، قم بشطفها على الفور بكمية وفيرة من الماء.
- في حالة ملامسة المكونات للعينين، قم بشطفهما على الفور بكمية وفيرة من الماء واطلب العناية الطبية.
- قد يتسبب استنشاق هذا المحتوى في تهيج الجهاز التنفسي. حاول استنشاق هواء نقي، ثم اذهب لاستشارة الطبيب.

- احرص على ألا تسقط البطارية.
- اتصل بالسلطة المحلية المختصة لاستشارتها، في حالة وقوع البطارية.
- تحقق من المصق الموجود على البطارية.

تحذير انخفاض الشحن

- إذا كانت البطارية بحاجة إلى شحنها، فسيتم سماع صون نغمة طنانة عند تفعيل جهاز الرفع. في هذا الوقت، سيكون هناك طاقة بطارية كافية للانتهاء من المهمة الفورية.

تم ترك هذه الصفحة فارغة بشكل مقصود

العناية والصيانة الوقائية

قد يتعرض ترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero للتمزق والتآكل، لذا يجب اتباع التعليمات الآتية في حينها لضمان الحفاظ على الجهاز بالموصفات الأصلية لجهة التصنيع.

تحذير

لتجنب وقوع ضرر ناتج عن خلل وظيفي، احرص على فحص المعدة بشكل دوري واتباع جدول الصيانة الموصي به. وفي بعض الحالات كالإفراط في استخدام المنتج أو وجوده في ظروف صعبة، قد يحتاج الجهاز إلى إجراء الفحوص بمعدل أكبر. لذا فقد تجد القواعد والمعايير المحلية أشد صرامة من جدول الصيانة الذي نوصي به.

ملاحظة

لا يمكن صيانة المنتج وخدمته أثناء استخدامه مع المريض

الصيانة الوقائية لترولي نقل المرضى للاستحمام Bolero

التزامات مقدم الرعاية الإجراء/الفحص	كل يوم	كل أسبوع	كل عامين
تعقيم	X		
افحص بصرياً جميع الأجزاء المكشوفة		X	
تفقد الوصلات الميكانيكية بالنظر إليها		X	
تحقق من حالة أداة التحكم اليدوي وسلوكها		X	
تفقد حالة العجلات وقم بتنظيفها		X	
افحص الفرامل		X	
تفقد حالة المرتبة/الوسائد		X	
افحص شاحن البطارية وكذلك البطارية بالنظر إليهما		X	
افحص حالة حزامي الأمان بالنظر إليهما		X	
افحص ماسك الدعامة الجانبية (أحد الملحقات)		X	
أجر اختباراً للفعالية		X	
استبدال حزام الأمان			X

تحذير

لتفادي إصابة كل من المريض ومقدم الرعاية، لا تعدّل الجهاز أبداً ولا تستخدم أجزاء غير متوافقة.

التزامات مقدم الرعاية

يجب أن يتولى موظف ذو معرفة كافية بجهاز *Bolero* بالوفاء التزامات مقدم الرعاية مع اتباع الإرشادات الموضحة في كتيب إرشادات الاستعمال الذي بين يديك.

كل يوم

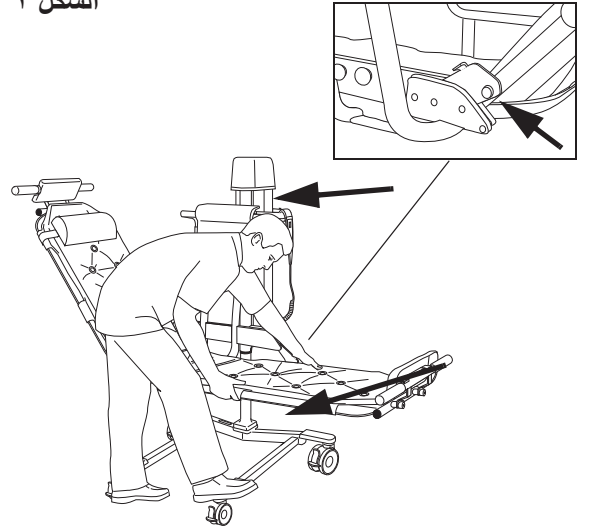
- **التعقيم.** ينبغي تعقيم ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* بعد كل استخدام على الفور. ينبغي استخدام المعقمات المقدمة من شركة Arjo بالتركيزات الموصى بها على ملصق زجاجة المعقم. راجع القسم إرشادات التنظيف والتطهير في الصفحة ٢١.

كل أسبوع

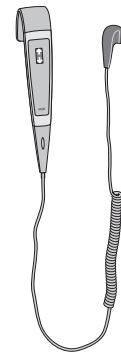
- **افحص جميع الأجزاء المكشوفة بالنظر إليها، وخاصة الأماكن التي يلامسها الأفراد سواء المريض أو مسؤول الرعاية.** تأكد من عدم وجود شروخ أو تكوّن حواف حادة مما قد يسبب إصابة المريض أو المستخدم أو يجعل الجهاز غير صحيحاً. قم بتبديل الأجزاء التالفة بأخرى سليمة.
- **تحقق من حالة الوصلات الميكانيكية بالنظر إليها** عن طريق وضع إحدى القدمين على الهيكل المعدني، وسحب النقالة لأعلى بكلا يديك، ومن المفترض عدم وجود أي فجوات. تحقق من ربط جميع مسامير التثبيت. تحقق من سلامة الغطاء الموجود فوق مشبك ضبط مسند الظهر وتثبيتته على النحو الصحيح. افحص أداة احتجاز مسند الظهر بكلا الجانبين. (انظر الشكل ١)
- **تحقق من حالة أداة التحكم اليدوي وحالة سلكها:** قم بفحص حالة أداة التحكم اليدوي وكبلها، وذلك بالنظر إليهما. (انظر الشكل ٢)
- **تأكد أن جميع العجلات مثبتة بشكل صحيح وتدور بحرية.** نظفها بالماء (قد تتأثر وظيفة العجلات بالصابون أو الشعر أو الغبار أو المواد الكيميائية الناتجة عن تنظيف الأرضية). (انظر الشكل ٣)
- **افحص الفرامل الموجودة بالعجلات وافحص ذراع فرامل العجلات.** قم بتبديل الأجزاء التالفة بأخرى سليمة.
- **افحص المرتبة/الوسادة للتأكد من عدم وجود أي شقوق أو تمزق بها** قد يسمح بتسرب المياه داخلها. إذا وجدت مثل هذا التلف، فقم بتبديل الأجزاء التالفة. (انظر الشكل ٤)

تابع الخطوات في الصفحة التالية.

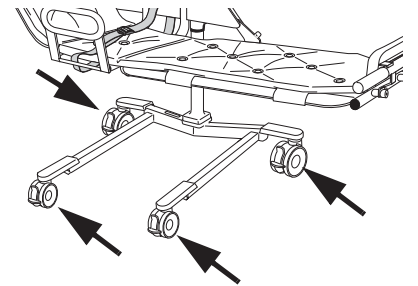
الشكل ١



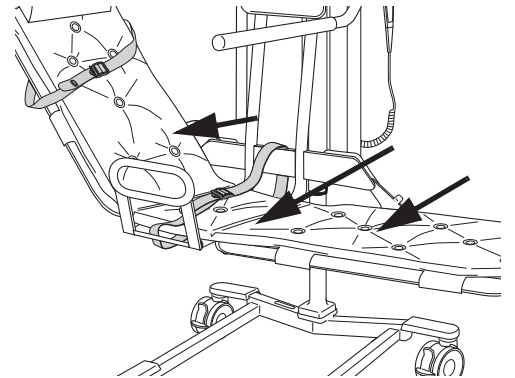
الشكل ٢



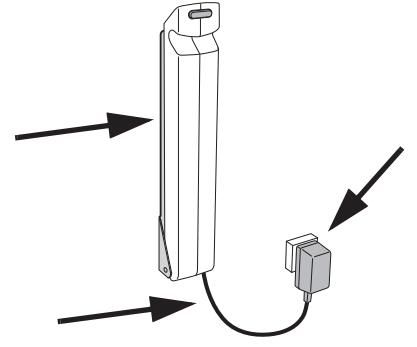
الشكل ٣



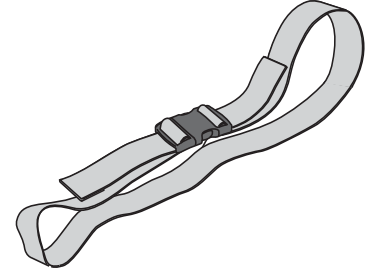
الشكل ٤



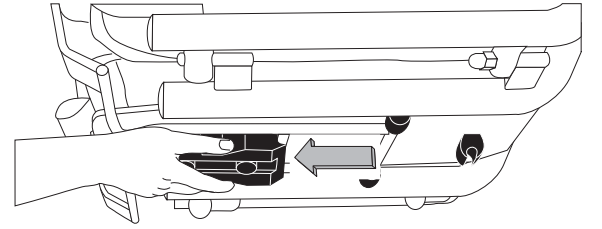
الشكل ٥



الشكل ٦



الشكل ٧



- افحص بالنظر حالة شاحن البطارية، والسلك الخاص به والبطارية نفسها. تخلص منهم واستبدلهم على الفور إذا كانوا تالفين. (انظر الشكل ٥)
- تحقق من حالة حزام الأمان بالنظر إليه: افحص الحزام بالكامل للتأكد من عدم وجود أي علامات اهتراء أو قطع أو تشقق أو تمزق، وعدم ظهور أي جزء من القماش الداخلي، وعدم ظهور أي علامات أخرى للتلف، وفي حالة العثور على قطع أو تلف، استبدل الحزام. (انظر الشكل ٦)
- تحقق من أداء وظيفة ماسك الدعامة الجانبية (أحد الملحقات) عن طريق سحب الماسك باتجاهك، وعند تركه من المفترض أن يتم تثبيته بإحكام. (انظر الشكل ٧)
- أجري اختبار للفعالية.
اختبر الحركة لأعلى/لأسفل بالضغط على زر لأعلى/لأسفل.
اختبر الرفع/الخفض في حالة الطوارئ.

سنوياً

ينبغي صيانة ترولي نقل المرضى للاستحمام *Bolero* وفقاً لما ورد في القسم/الصيانة الوقائية - الموظف المؤهل في الصفحة ٢٩

الصيانة الوقائية - الموظف المؤهل

تحذير

لتجنب حدوث إصابات و/أو استخدام منتج غير آمن، يجب أن تقوم مجموعة من الموظفين المؤهلين بتنفيذ تدابير الصيانة في أوقاتها الصحيحة باستخدام الأدوات والقطع والإجراءات اللازمة. يجب أن يخضع الفنيون المؤهلون لتدريب موثق على صيانة هذا الجهاز.

كل عام	الفني المؤهل الإجراء/الفحص
X	قم بتشحيم الجانب الداخلي
X	فحص البطارية وشاحن البطارية
X	افحص مستوى الزيت (هيدروليكي)
X	تأكد أن جميع أجزاء الجهاز الحيوية غير تالفة أو متآكلة
X	قم بإجراء اختبار الوظائف الشامل
X	تفقد حالة الوصلات الميكانيكية
X	تأكد أنك قمت بإجراء آخر التحديثات
X	تفقد حالة زر الأمان الآلي
X	قم بأداء اختبار الحمل الآمن لعمل الجهاز (متطلبات محلية)
X	تفقد حالة العجلات
X	افحص وظيفة التوقف الاضطراري مرتفعة/منخفضة
X	تحقق من معايرة الميزان
X	افحص بطاريات الميزان
X	افحص وظيفة التوقف الاضطراري

ملاحظة

تقوم خدمة الموظفين المؤهلين بالتأكد من قيام مقدم الرعاية بجميع التزاماته.

ملاحظة

ينبغي فحص جميع نطاق الفحص في الجدول/التزامات مقدم الرعاية الإجراء/الفحص في الصفحة ٢٦ عند إجراء نقاط الفحص الموجودة في الجدول الفني المؤهل الإجراء/الفحص في الصفحة ٢٩.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	الإجراء المطلوب
يستمر جهاز الرفع في عملية الرفع أو الخفض بعد تحرير زر التحكم اليدوي.	قم بتشغيل مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ الأحمر واسحب البطارية للخارج - ثم أبعد المريض عن جهاز الرفع واتصل بالموظف المؤهل المختص.
لن يرتفع جهاز الرفع أو تنخفض بمجرد الضغط على زر التحكم اليدوي.	<p>١ تأكد أن البطارية مُعشقة تماماً داخل حاوية البطارية.</p> <p>٢ تأكد أن مقبس اتصال أداة التحكم اليدوي معشق كما ينبغي بتجوييف المقبس الكهربائي.</p> <p>٣ تأكد من أن البطارية مشحونة.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p style="text-align: center;">تحذير</p> <p>لتفادي الإصابة، تأكد من عدم ترك المريض دون إشراف في أي وقت.</p> </div> <p>٤ استخدم زر الخفض الاضطراري لإنزال المريض. أبعد المريض عن جهاز الرفع واتصل بالموظف المؤهل المختص.</p>
يصعب الالتفاف بجهاز الرفع لتفادي العقبات أثناء النقل.	<p>١ تأكد أنك أوقفت الفرامل كلها.</p> <p>٢ تأكد أن جميع العجلات تدور وتلف بحرية.</p> <p>- أبعد المريض عن جهاز الرفع واتصل بالموظف المؤهل المختص.</p>
يصدر جهاز الرفع صوتاً غريباً أثناء الرفع أو النقل.	أبعد المريض عن جهاز الرفع واتصل بالموظف المؤهل المختص.
يصدر جهاز الرفع صوت صفير مرة واحدة كل دقيقة في حالة عدم التشغيل.	اتصل بالموظف المؤهل.
يمكن خفض جهاز الرفع فقط.	أداة الرفع بهذا الجهاز مزودة بصامولة زنق. في حالة تفعيل صامولة الأمان، سيكون من الممكن خفض المعدة إلى وضع الأمان فقط. في حالة حدوث ذلك، توقف عن استخدام الجهاز واتصل بالموظف المؤهل لإصلاح الجهاز.

تم ترك هذه الصفحة فارغة بشكل مقصود

عامة	
سعة الرفع	١٣٦ كيلوجرام (٣٠٠ رطلاً)
الحد الأقصى لوزن جهاز الرفع (جهاز الرفع + الميزان)	٦٩ كيلوجرام (١٥١ رطلاً)
طراز جهاز Bolero CEB 6000 (هيدروليكي)	٧٨ كيلوجرام (١٧١ رطلاً)
طراز جهاز Bolero CEB 60XX (كهربي)	٦٨ كيلوجرام (١٤٩ رطلاً)
طراز جهاز Bolero CEB 6100 (هيدروليكي، للأطفال)	٧٦ كيلوجرام (١٦٧ رطلاً)
طراز جهاز Bolero CEB 61XX (كهربي، للأطفال)	
الحد الأقصى لإجمالي وزن الرفع (جهاز الرفع + المريض)	٢٠٥ كيلوجرام (٤٥١ رطلاً)
طراز جهاز Bolero CEB 6000 (هيدروليكي)	٢١٤ كيلوجرام (٤٧١ رطلاً)
طراز جهاز Bolero CEB 60XX (كهربي)	٢٠٤ كيلوجرام (٤٤٩ رطلاً)
طراز جهاز Bolero CEB 6100 (هيدروليكي، للأطفال)	٢١٢ كيلوجرام (٤٦٧ رطلاً)
طراز جهاز Bolero CEB 61XX (كهربي، للأطفال)	
جهاز طبي	النوع 
مصدر الطاقة	رقم البطارية NDA 0100
شاحن البطارية	،NDA 4200-US ،NDA 2200-GB ،NDA 1200-EU NDA 8200-INT و NDA 6200-AU
تصنيف الحماية	فئة الحماية الدولية IP X4 معدل الحماية الدولي: الحماية من الدخول X: الحماية من الاحتكاك ودخول الأشياء غير محددة لهذا المنتج. 4: الماء المرشوش على المنتج من أي اتجاه لا يؤثر على السلامة أو الأداء الأساسي
تصنيف الحماية الخاص بأداة التحكم اليدوي	معدل الحماية الدولي IP X7 IP: الحماية من الدخول X: الحماية من الاحتكاك ودخول الأشياء غير محددة لهذا المنتج. 7: غمر المنتج حتى ١ متر لا يؤثر على السلامة أو الأداء الأساسي
المصهر	F1 F10AL ٢٥٠ فولت
فئة العزل	جهاز الفئة ٢
مستوى الصوت	٦٢ ديسيبل
وضع التشغيل	الحد الأقصى للتشغيل في أقسام الطوارئ هو ١٠٪؛ الحد الأقصى دقيقة واحدة في وضع ON (تشغيل)؛ الحد الأدنى ٩ دقائق في وضع OFF (إيقاف تشغيل)
قوة التشغيل:	٥> نيوتن ٢٠ نيوتن ١٠٥ نيوتن ٧٠ نيوتن
الأضرار التي تعمل بالضغط الإيقاف في حالة الطوارئ الفرامل الأذرع	
درجة الحماية من الحريق	وفقًا للمعيار EN/ISO 60601-1

أوزان المكونات	
البطارية	٤,٤ كيلوجرام (٩,٧ رطل)
الميزان (الوزن المضاف إلى وزن ترولي نقل المرضى للاستحمام <i>Bolero</i>)	٤,٩ كيلوجرام (٢١ رطلاً)

الدمج المسموح به	
ترولي نقل المرضى للاستحمام <i>Bolero</i> يمكن أن يتم استخدامه مع المنتجات التالية من شركة Arjo: <i>System 2000 Rhapsody</i> ، <i>System 2000 Primo</i> ، <i>System2000 PrimoFerro</i>	
يمكن أن يتم استخدام جهاز <i>Bolero</i> مع أسرة المستشفيات المعتادة: مع وجود مسافة بين السرير والأرضية تبلغ ١٥٠ مم كحد أدنى ولا يسمح بأي عمليات دمج أخرى	

النقل والتخزين والتشغيل (تنطبق المواصفات المتعلقة بذلك على كل طرز جهاز <i>Bolero</i> باستثناء الشواحن)	
مدى درجة حرارة الجو المحيط	٢٠- درجة مئوية إلى ٧٠+ درجة مئوية (-٤ درجات فهرنهايت إلى ١٥٨+ درجة فهرنهايت) في حالة النقل ٢٠- درجة مئوية إلى ٧٠+ درجة مئوية (-٤ درجات فهرنهايت إلى ١٥٨+ درجة فهرنهايت) في حالة التخزين ١٠+ إلى ٤٠+ درجة مئوية (+٥٠ إلى ١٠٤ درجة فهرنهايت) أثناء التشغيل
مدى الرطوبة النسبية	١٠٪ إلى ٨٠٪ للنقل والتخزين ١٥٪ إلى ١٠٠٪ للتشغيل
مدى الضغط الجوي	من ٥٠٠ إلى ١١٠٠ هيكثو باسكال أثناء النقل من ٥٠٠ إلى ١١٠٠ هيكثو باسكال أثناء التخزين من ٨٠٠ إلى ١٠٦٠ هيكثو باسكال أثناء التشغيل

من الناحية البيئية	
نسبة التلوث	٢

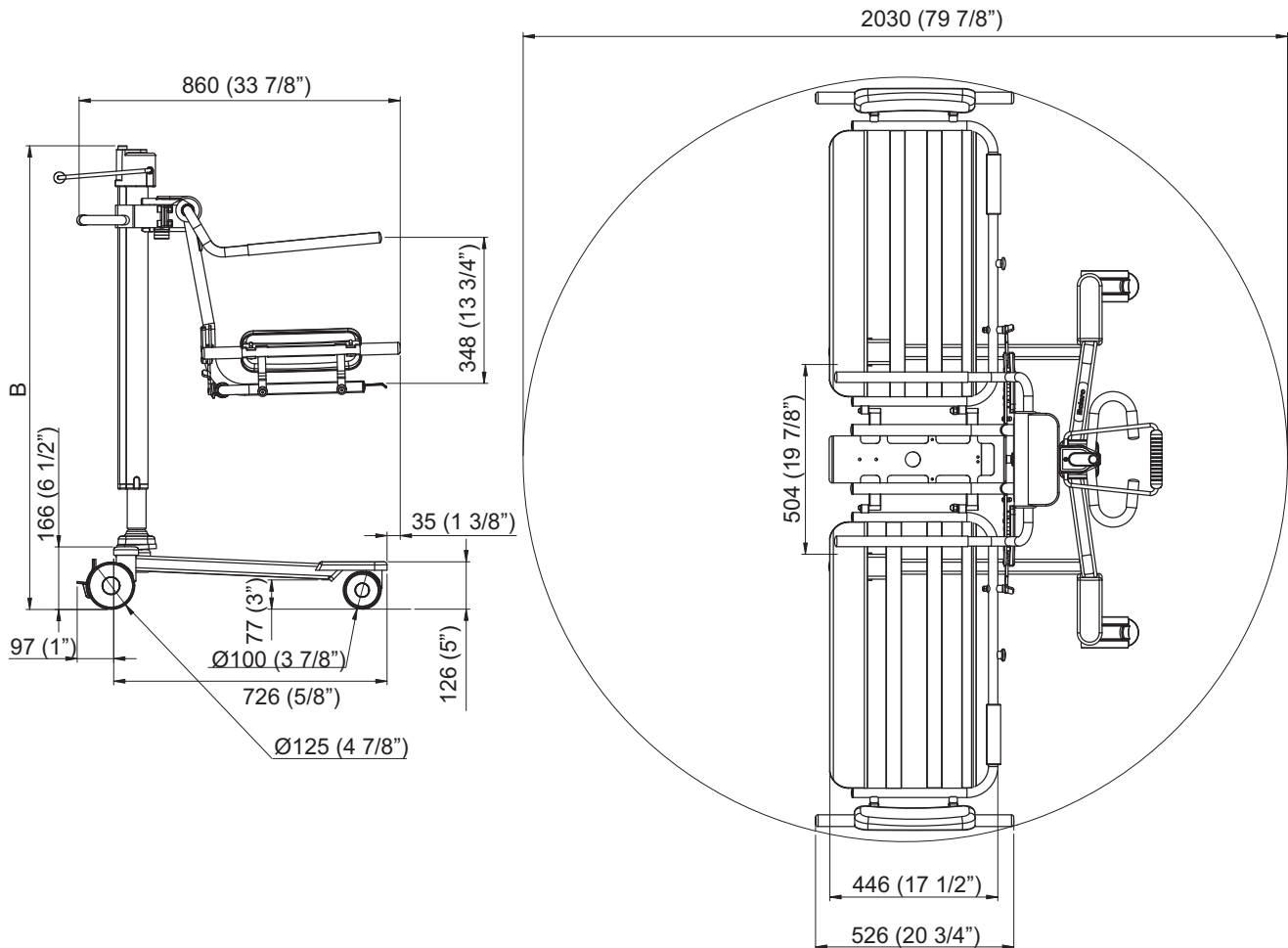
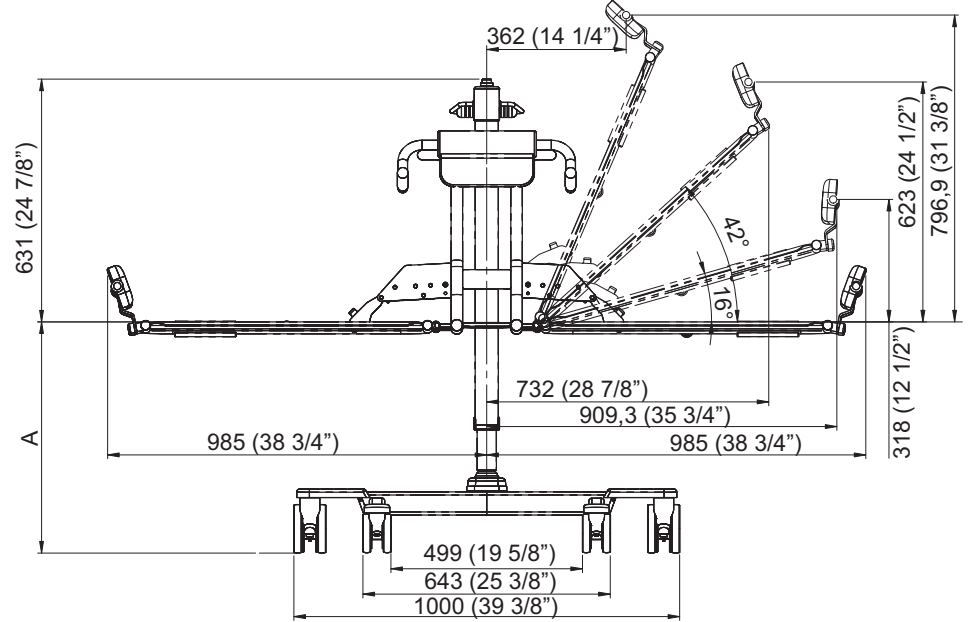
إعادة التدوير	
العلبة	كرتونة مضلعة من الخشب وقابلة للتدوير

التخلص في نهاية العمر الافتراضي	
<ul style="list-style-type: none"> يجب إعادة تدوير جميع البطاريات الموجودة في المنتج بشكل منفصل. يجب التخلص من البطاريات وفقاً للوائح الوطنية أو المحلية. ينبغي تصنيف الحمالات التي تتضمن المدعّمات/المثبتات، ومواد الحشو، وأي منسوجات أخرى أو بوليمرات أو مواد بلاستيكية أو ما إلى ذلك باعتبارها نفايات قابلة للاحتراق. ينبغي تفكيك أنظمة الرفع التي تحتوي على المكونات الإلكترونية أو كهربية أو سلك كهربائي وإعادة تدويرها وفقاً للتوجيه المتعلق بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) أو بما يتماشى مع اللوائح المحلية أو الوطنية. يجب إعادة تدوير المكونات التي تتكون بشكل أساسي من أنواع مختلفة من المعادن (المكونات تحتوي على أكثر من ٩٠٪ من المعادن من حيث الوزن) على سبيل المثال عارضات الحمالة، والقضبان، والدعامات القائمة، وما إلى ذلك باعتبارها مصنوعة من معادن. 	

الهيدروليكي

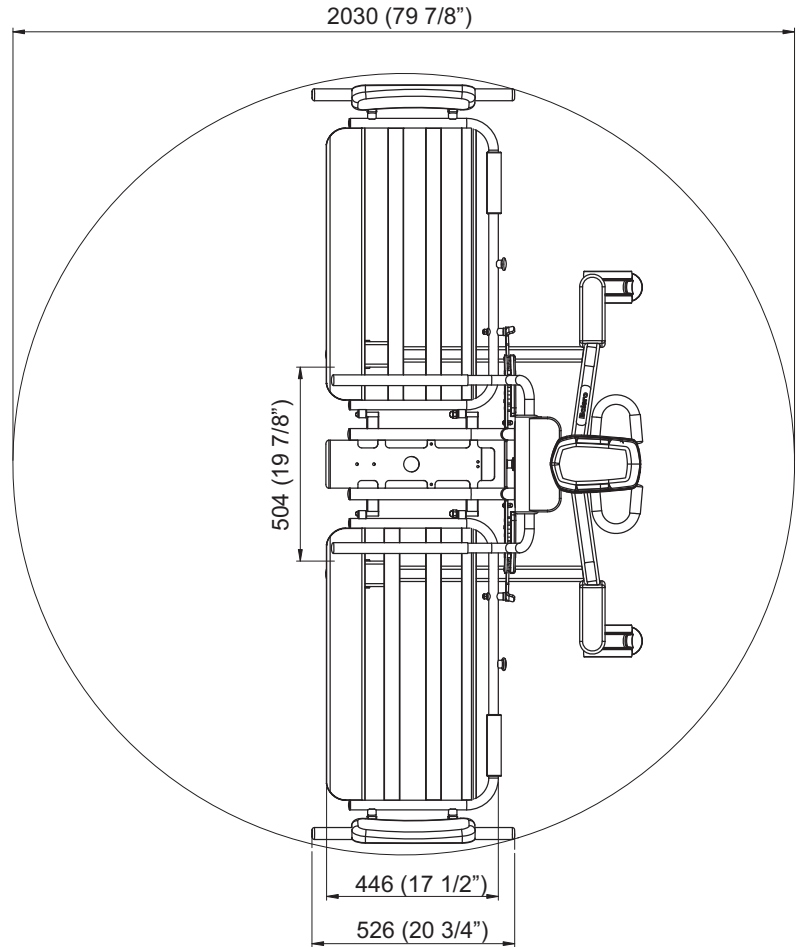
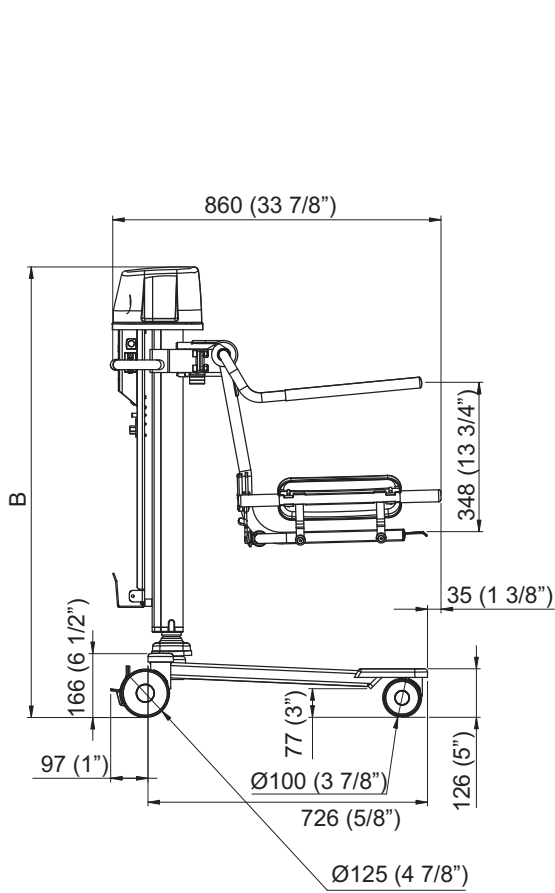
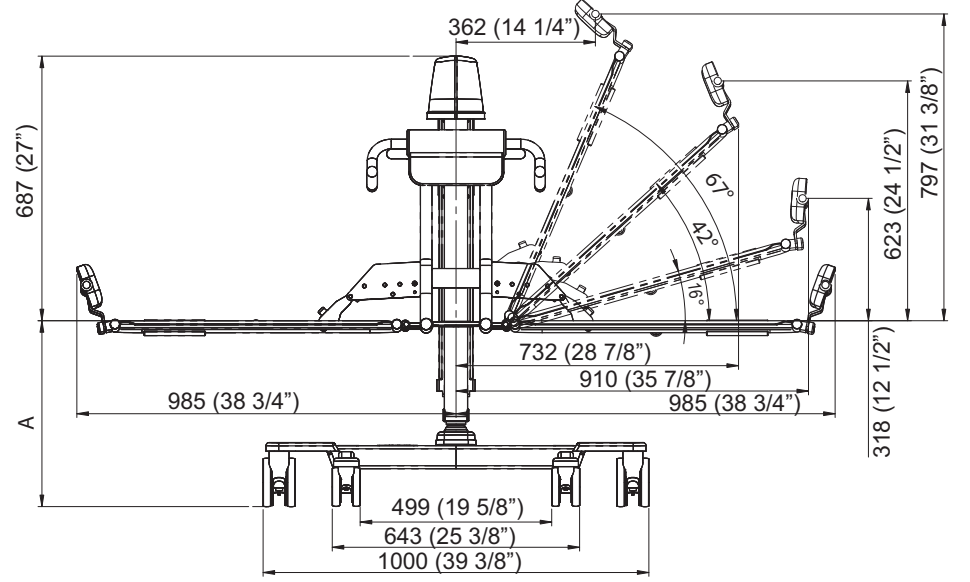
ملم (بوصة)

عندما يبلغ الحد الأدنى أ ٥١٥ (بوصة ٢٠ ١/٤) يكون الحد الأدنى ب ١١٥٠ (بوصة ٤٥ ١/٤)
عندما يبلغ الحد الأدنى أ ١٠١٥ (بوصة ٤٠) يكون الحد الأدنى ب ١٦٥٠ (بوصة ٦٥)
الشوط: ٥٠٠ (بوصة ١٩ ٥/٨)



الكهربي

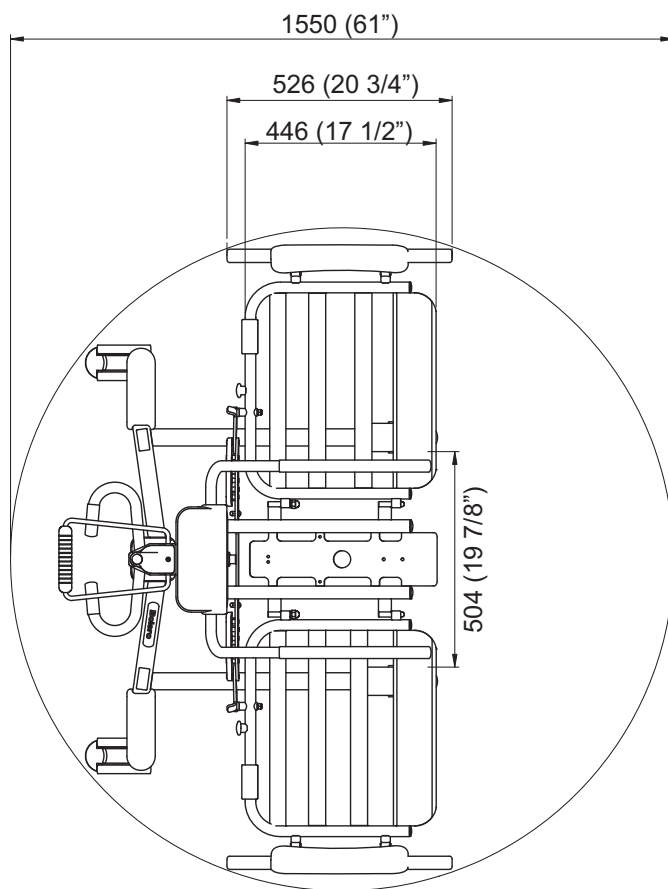
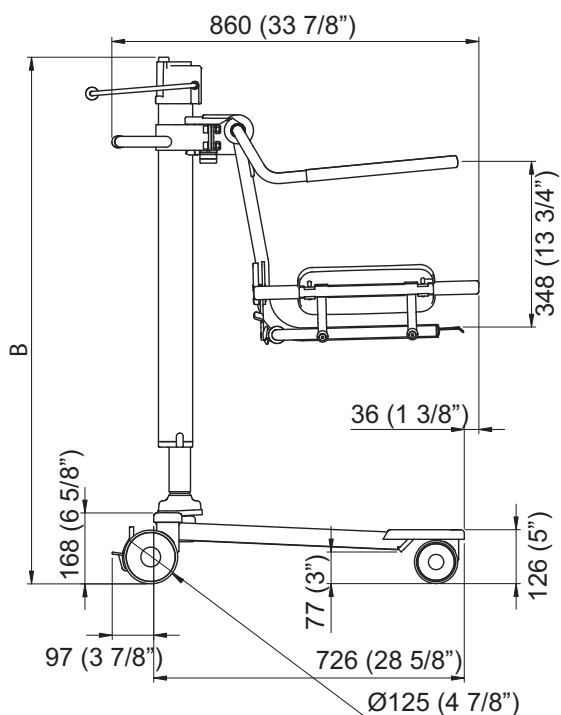
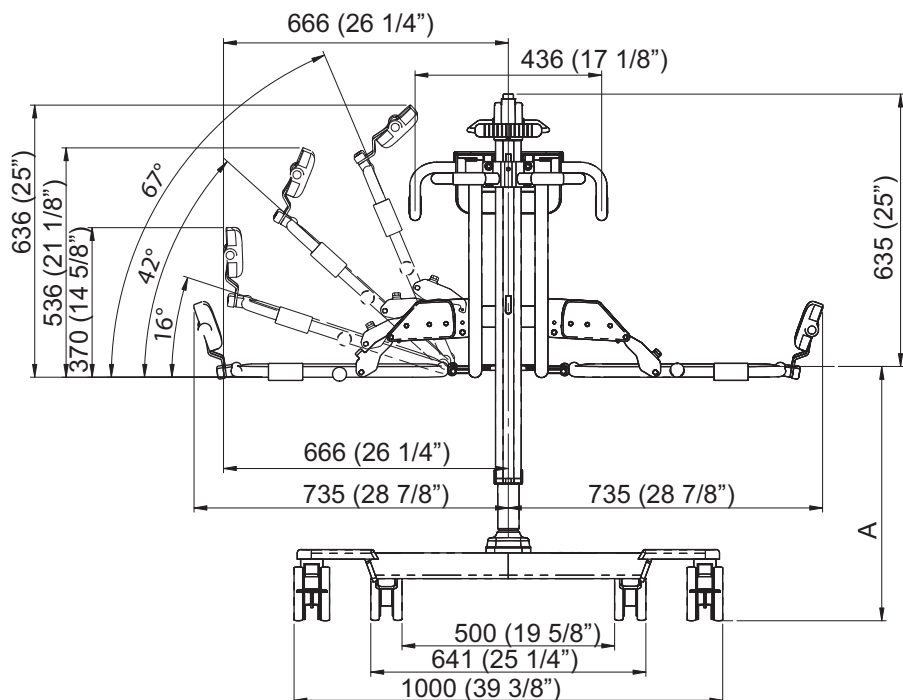
ملم (بوصة)
 عندما يبلغ الحد الأدنى أ ٥١٥ (٢٠ ١/٤ بوصة) يكون الحد الأدنى ب ١١٦٥ (٤٥ ٧/٨ بوصة)
 عندما يبلغ الحد الأدنى أ ١٠٨٠ (٤٢ ١/٢ بوصة) يكون الحد الأدنى ب ١٧٣٠ (٦٨ ١/٨ بوصة)
 الشوط: ٥٦٥ (٢٢ ١/٤ بوصة)



الهيدروليكي للأطفال

ملم (بوصة)

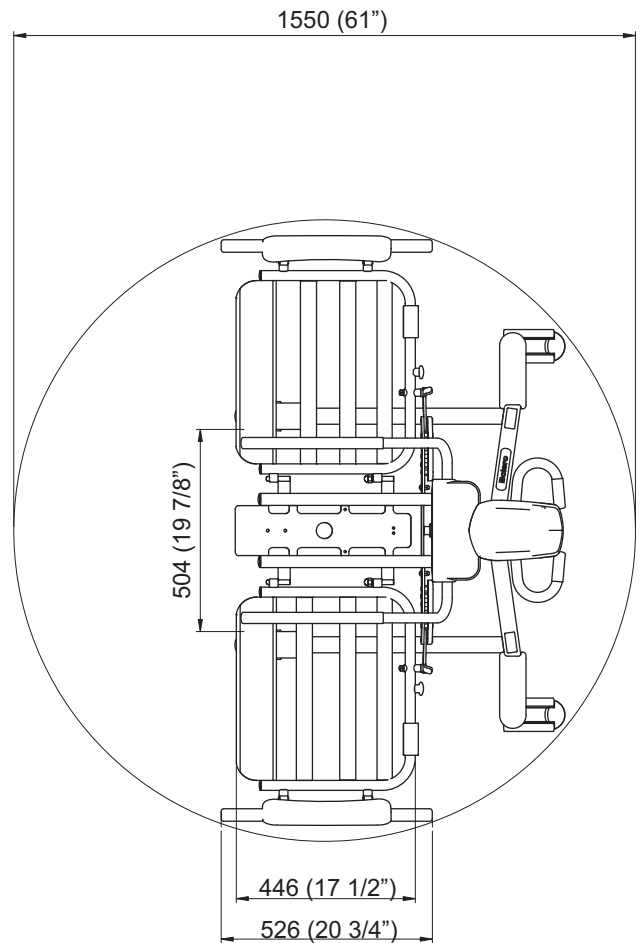
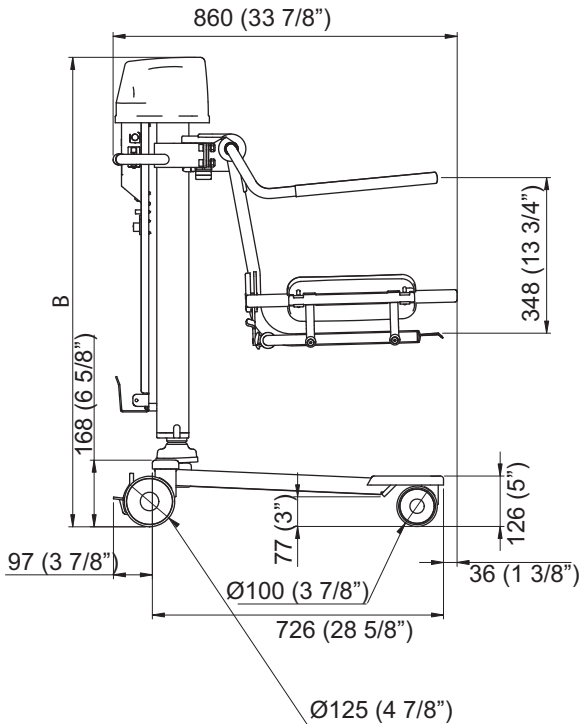
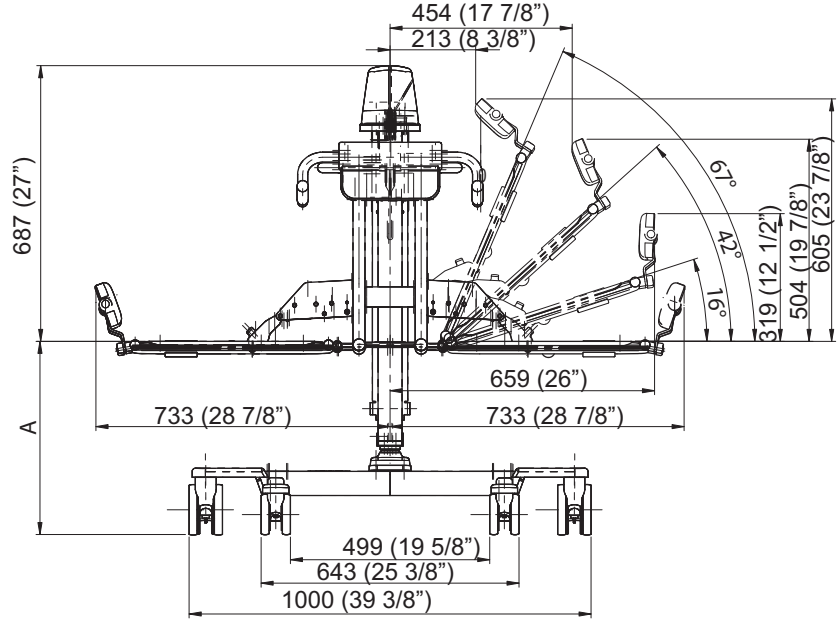
عندما يبلغ الحد الأدنى ٥١٥ (بوصة ٢٠ ١/٤) يكون الحد الأدنى ب ١١٥٠ (بوصة ٤٥ ١/٤)
عندما يبلغ الحد الأدنى ١٠١٥ (بوصة ٤٠) يكون الحد الأدنى ب ١٦٥٠ (بوصة ٦٥)








الكهربي للأطفال

ملم (بوصة)

عندما يبلغ الحد الأدنى أ ٥١٥ (بوصة ٢٠ ١/٤) يكون الحد الأدنى ب ١١٦٥ (بوصة ٤٥ ٧/٨)
عندما يبلغ الحد الأدنى أ ١٠٨٠ (بوصة ٤٢ ١/٢) يكون الحد الأدنى ب ١٧٣٠ (بوصة ٦٨ ١/٨)
الشوط: ٥٦٥ (بوصة ٢٢ ١/٤)


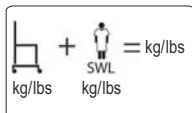

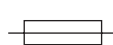



أفصل المكونات الكهربائية والإلكترونية كل على حدة لإعادة تدويرها وفقاً لتوجيهات المجموعة الأوروبية 2012/19/EU (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية WEEE)	
اقرأ أكتيب الإرشادات الاستعمال قبل استخدام المنتج.	
الخطر البيئي - يشمل مادة الرصاص. غير قابل للتخلص.	
قابلة لإعادة التدوير	
تشير علامة CE إلى التوافق مع تشريعات الجماعة الأوروبية المنسقة. تشير الأرقام إلى إشراف الجهة المختصة.	
يشير إلى أن المنتج هو جهاز طبي وفقاً لللائحة الاتحاد الأوروبي للأجهزة الطبية 2017/745.	
تم تصنيفه من قبل شركة Underwriters Laboratories Inc من حيث الصدمات الكهربائية والقابلية للاشتعال، والمخاطر الميكانيكية، وغيرها من المخاطر الأخرى وفقاً للاعتمادات وقائمة المعايير فقط.	
اسم الشركة المصنعة وعنوانها	
تاريخ التصنيع	

شرح الملصق

ملصق تحذير	معلومات مهمة للمستخدم للاستخدام الصحيح.
ملصق البطارية	يوضح معلومات السلامة والمعلومات البيئية الخاصة بالبطارية.
ملصق البيانات	يوضح الأداء الفني ومتطلباته، مثل: طاقة الإدخال، وجهد الإدخال، وأقصى وزن للمريض، وما إلى ذلك.
ملصق التعريف	يوضح تعريف المنتج، والرقم التسلسلي، وسنة التصنيع، وشهر التصنيع.

شرح الرمز

	النوع ب، الجزء المستخدم: حماية من الصدمة الكهربائية وفقاً لمعيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 60601-1.
SWL	حمل العمل الآمن
	إجمالي كتلة الجهاز متضمنة حمل التشغيل الآمن. kg/lbs + kg/lbs = kg/lbs
	شوط الرفع
24V DC	مصدر الجهد الكهربائي
MAX: 150 VA	الحد الأقصى للطاقة
	مصهر ٢٥٠ F1 F10AL فولت
IP X4	درجة الحماية (أي حماية المنتج من تآثر الماء)
1 min on/ 9 min off	وضع التشغيل لوظيفة الارتفاع/الانخفاض: حد أقصى دقيقتان في وضع ON (تشغيل)؛ حد أدنى ٩ دقائق في وضع OFF (إيقاف تشغيل)
NDA0100-XX	رقم المنتج الخاص بالبطارية
	البطارية هي مصدر طاقة هذا الجهاز.

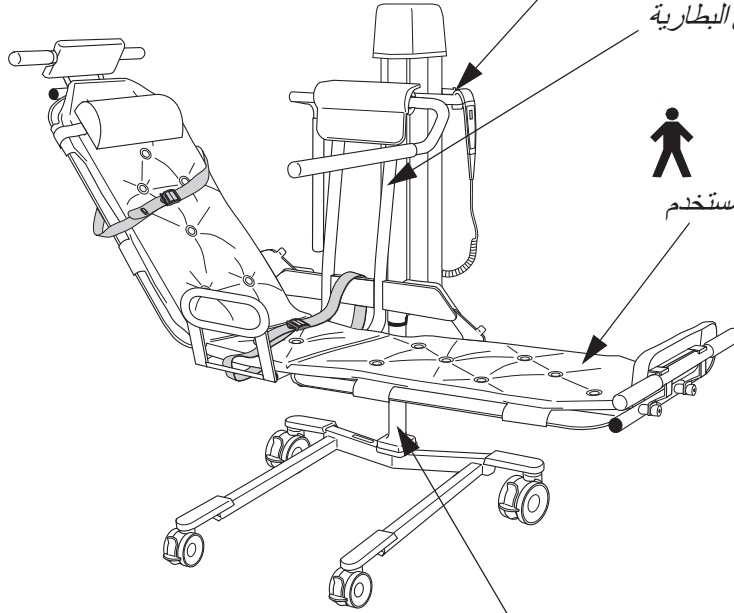


ملصق تحذير

ملصق البطارية



الجزء المستخدم



ملصق التعريف

ملصق البيانات الخاص بالنظام الهيدروليكي

ملصق البيانات الخاص بالنظام الكهربائي

قائمة المعايير والشهادات

المعيار/الشهادة	الوصف
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	الأجهزة الكهربائية الطبية - الجزء ١: المتطلبات العامة للسلامة الرئيسية والأداء الأساسي
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	الأجهزة الكهربائية الطبية - الجزء ١: المتطلبات العامة للسلامة الرئيسية والأداء الأساسي
CAN/CSA-C22.2 رقم 1:14-60601	الأجهزة الكهربائية الطبية - الجزء ١: المتطلبات العامة للسلامة الرئيسية والأداء الأساسي
ISO 10535:2006	رافعات نقل الأشخاص المعاقين - الشروط وطرق الاختبار

التوافق الكهرومغناطيسي

تم اختبار المنتج للتحقق من امتثاله للمقاييس التنظيمية الحالية فيما يتعلق بسعته لحجب التداخل الكهرومغناطيسي (EMI) من مصادر خارجية. قد تساعد بعض الإجراءات في تقليل التداخلات الكهرومغناطيسية:

- لا تستخدم إلا كابلات شركة Arjo وقطع غيارها تفادياً لزيادة الانبعاثات أو انخفاض المناعة مما قد يؤثر سلباً على التشغيل السليم لوظائف الجهاز.
- تأكد من امتثال الأجهزة الأخرى الموجودة في مناطق مراقبة المريض و/أو دعم الحياة لمقاييس الانبعاثات المقبولة.

تحذير

قد تؤثر أجهزة الاتصالات اللاسلكية مثل أجهزة شبكات الكمبيوتر اللاسلكية، والهواتف المحمولة، والهواتف اللاسلكية ومحطات قواعدها، وأجهزة الاتصال اللاسلكي، وما إلى ذلك، على هذا المنتج، لذلك ينبغي إبقاؤها في منطقة تبعد ١,٥ متر على الأقل من هذا الجهاز.

بيئة الاستخدام المقصودة: بيئة منشآت الرعاية الصحية المتخصصة

الاستثناءات: الأجهزة الجراحية عالية التردد والغرف المحمية من التردد اللاسلكي لـ ME SYSTEM المخصصة للتصوير بالرنين المغناطيسي.

تحذير

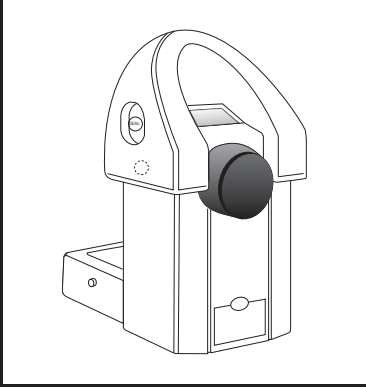
يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بجوار أجهزة أخرى أو وضعه معها لأن ذلك قد يؤدي إلى التشغيل بشكل غير سليم. إذا كان الاستخدام بهذا الشكل أمراً ضرورياً، فيجب مراقبة هذا الجهاز والأجهزة الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.

توجيهات الشركة المصنعة وبياناتها - الانبعاث الكهرومغناطيسي

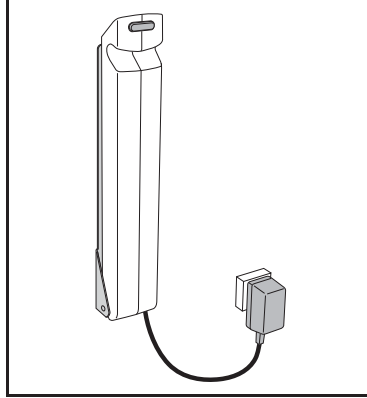
اختبار الانبعاثات	الامتثال	توجيهات
انبعاثات ترددات الراديو CISPR 11	مجموعة ١	يستخدم هذا الجهاز طاقة تردد لاسلكي فقط للتشغيل الداخلي. لذا، فإن انبعاثات الترددات اللاسلكية تكون منخفضة للغاية، ومن غير المحتمل أن تؤدي إلى أي نوع من التداخل مع الأجهزة الإلكترونية القريبة منها.
انبعاثات ترددات الراديو CISPR 11	الفئة B	هذا الجهاز مناسب للاستخدام في جميع المؤسسات، بما في ذلك المؤسسات المحلية والمؤسسات التي تتصل مباشرة بالشبكة العامة للكهرباء منخفضة الجهد التي تختص بتزويد المباني المستخدمة في أغراض محلية بالطاقة.

توجيهات الشركة المصنعة وبياناتها - الحماية من الانبعاثات الكهرومغناطيسية

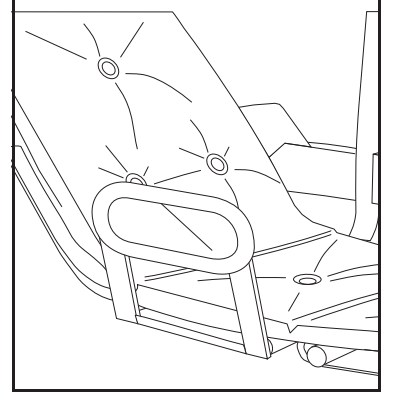
اختبار المناعة	مستوى الاختبار الخاص بمعيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 60601-1-2	مستوى الامتثال	البيئة الكهرومغناطيسية - توجيهات
تفريغ الشحن الإلكتروستاتي EN 61000-4-2	± 2 كيلو فولت، ± 4 كيلو فولت، ± 8 كيلو فولت، ± 15 كيلو فولت في الهواء	± 2 كيلو فولت، ± 4 كيلو فولت، ± 8 كيلو فولت، ± 15 كيلو فولت في الهواء	الأرضيات ينبغي أن تكون خشبية أو خرسانية أو بلاط خزفي. وإذا كانت الأرضيات مغطاة بمادة اصطناعية، فالرطوبة النسبية ينبغي ألا تقل عن 30٪.
التشويشات الموصلة المستحثة بفعل مجالات التردد اللاسلكي EN 61000-4-6	3 فولت في 0.15 ميغا هرتز إلى 80 ميغا هرتز 6 فولت في نطاقات التردد الصناعية والعلمية والطبية (ISM) ونطاقات ترددات راديو الهواة التي تتراوح بين 0.15 ميغا هرتز و 80 ميغا هرتز 80٪ AM عند 1 كيلو هرتز	3 فولت في 0.15 ميغا هرتز إلى 80 ميغا هرتز 6 فولت في نطاقات التردد الصناعية والعلمية والطبية (ISM) ونطاقات ترددات راديو الهواة التي تتراوح بين 0.15 ميغا هرتز و 80 ميغا هرتز 80٪ AM عند 1 كيلو هرتز	يجب عدم استخدام أجهزة الاتصالات التي تعمل بالترددات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة بالقرب من أي جزء من المنتج بما في ذلك الكابلات، بمسافة أقل من متر واحد إذا كان معدل طاقة خرج أجهزة الإرسال يتجاوز 1 وات يجب أن تكون شدة المجال من أجهزة الإرسال الثابتة التي تعمل بالترددات اللاسلكية، كما يحددها مسح الموقع
المجال الكهرومغناطيسي للترددات اللاسلكية المشعة EN 61000-4-3	بيئة الرعاية الصحية المتخصصة. 3 فولت/م من 80 ميغا هرتز إلى 2.7 جيجا هرتز 80٪ AM عند 1 كيلو هرتز	بيئة الرعاية الصحية المتخصصة. 3 فولت/م من 80 ميغا هرتز إلى 2.7 جيجا هرتز 80٪ AM عند 1 كيلو هرتز	يحدد مسح الموقع الكهرومغناطيسي، أقل من مستوى التوافق في كل نطاق للتردد.
مجالات القرب من أجهزة الاتصالات التي تعمل بالترددات اللاسلكية EN 61000-4-3	380 ميغا هرتز - 27 فولت/متر 400 ميغا هرتز - 28 فولت/متر 710، 740، 780 ميغا هرتز - 9 فولت/متر 810، 870، 930 ميغا هرتز - 28 فولت/متر 1720، 1840، 1970، 2450 ميغا هرتز - 28 فولت/متر 5240، 5500، 5780 ميغا هرتز - 9 فولت/متر	380 ميغا هرتز - 27 فولت/متر 400 ميغا هرتز - 28 فولت/متر 710، 740، 780 ميغا هرتز - 9 فولت/متر 810، 870، 930 ميغا هرتز - 28 فولت/متر 1720، 1840، 1970، 2450 ميغا هرتز - 28 فولت/متر 5240، 5500، 5780 ميغا هرتز - 9 فولت/متر	قد يحدث التداخل أيضًا في المنطقة المحيطة بالجهاز الذي يوجد عليه هذا الرمز: 
الانفجار الكهربائي العابر/السريع EN 61000-4-4	± 1 كيلو فولت منافذ الدخل/الخرج (SIP/SOP) 100 كيلو هرتز لتردد التكرار	± 1 كيلو فولت منافذ الدخل/الخرج (SIP/SOP) 100 كيلو هرتز لتردد التكرار	
المجال المغناطيسي لتردد التيار الكهربائي EN 61000-4-8	30 أمبير/متر 50 هرتز أو 60 هرتز	30 أمبير/متر 50 هرتز	يجب أن تكون المجالات المغناطيسية لتردد الطاقة عند مستويات مميزة من موقع نموذجي في بيئة تجارية أو بيئة مستشفيات.
<p>^أ لا يمكن التنبيه بشدة المجال من أجهزة الإرسال الثابتة، مثل المحطات الرئيسية للهواتف اللاسلكية (الخلوية/اللاسلكية) وأجهزة الراديو المحمولة الأرضية، وهوائيات اللاسلكي، وبت راديو AM و FM، والبت التلفزيوني، بدقة نظريًا. ومن أجل تقييم البيئة الكهرومغناطيسية بسبب أجهزة إرسال تردد راديو ثابتة، يُنصح بإجراء مسح كهرومغناطيسي للموقع. يجب فحص المنتج للتأكد مما إذا كان يعمل بشكل طبيعي، إذا تجاوزت شدة المجال التي تم قياسها في الموقع الذي يستخدم فيه المنتج مستوى توافق الترددات اللاسلكية المطبق الموضح أعلاه. وإذا لاحظت وجود شيء غير طبيعي في الأداء، فقد يستلزم الأمر اتخاذ إجراءات إضافية.</p> <p>^ب يجب أن تقل قوى المجال عن 1 فولت لكل متر، إذا زاد نطاق التردد عن المعدل الذي يتراوح ما بين 150 كيلو هرتز إلى 80 ميغا هرتز.</p>			



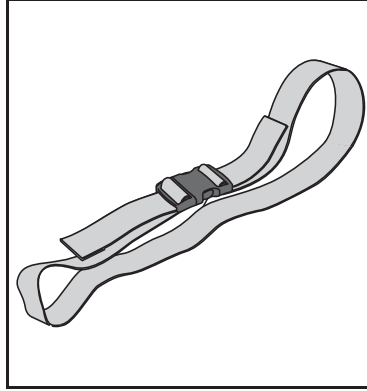
زر
CFA1000-03-F



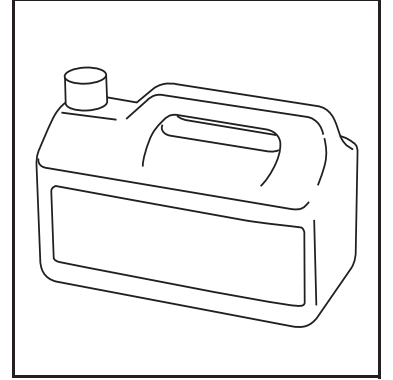
البطارية والشاحن بقدرة ٢٤ فولت



الدعامة الجانبية
CEA1000-03



حزام الأمان
CEA1400-01



للحصول على معقم، اتصل بالممثل
المحلي لشركة Arjo

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797